

Amigoe

100ste JAARGANG — NO.: 200

WOENSDAG 31 AUGUSTUS 1983



DRS RUFUS MC WILLIAM
...strafverhoging...

Nieuws in vogelvlucht

SAN JOSE — VS-Midden Amerika-gezant Richard Stone heeft in Costa Rica overleg gevoerd met vier leiders van de Salvadoriaanse guerrilla-beweging. Eind juli sprak Stone in Colombia met een der guerrillaleiders, Ruben Zamora. Het gesprek in Costa Rica was de eerste poging om een einde te maken aan de bijna 4 jaar oude burgeroorlog in El Salvador. Maandag werd in Bogota door de guerrilla gesproken met leden van de door de regering ingestelde Vredescommissie. Aan het overleg met Stone namen deel Guillermo Ungo, Agunada Carranza, Mario Lopez en Zamora.

*****

MOSKOU — De Russische president Andropov heeft in brieven aan verschillende Westerse regeringen zijn voorstel toegelicht om tot een vermindering te komen van kernraketten in Europa. Daarbij heeft Rusland zich voor het eerst bereid getoond om kernraketten te vernietigen. Andropov heeft het Westen onder meer om een tegenbod gevraagd. Ook is Andropov van mening, dat van de volgende ronde van het kernwapenoverleg in Geneve erg veel afhangt. Komt er niets uit de bus dan zal de mogelijkheid tot een nucleaire confrontatie uiteindelijk «drastisch vergroot worden». Bij een dergelijke ontwikkeling kan niemand winnen, allen zullen verliezers zijn, aldus Andropov.

*****

CAPE CANAVERAL — De bemanning van het VS-ruimteveer is gisteren onmiddellijk na de perfecte lancering aan de slag gegaan. Zo ging de wetenschapsman Bluford meteen achter het speciaal geconstrueerde apparaat zitten waarmee in de ruimte hormooncellen uit organen zuiverder geproduceerd kunnen worden dan onder aardse omstandigheden het geval is. De geleerden hopen dat deze experimenten kunnen leiden tot een betere behandeling van bv diabetici. Voor vandaag stond de lancering van de Indiase communicatiesatelliet op het programma.

*****

SANTIAGO — De burgemeester van de Chileense hoofdstad Santiago, generaal majoor Carol Urzua Ibanez, kwam om het leven samen met twee andere mannen, onder wie zijn chauffeur, toen hij werd beschoten vanuit een bestelauto. Hun auto reed op dat ogenblik in het oostelijke deel van de stad. In de bestelauto zaten vijf tot zes mensen, onder wie een vrouw. De burgemeester was 57 jaar.

*****

BONN — Bondskanselier Kohl van West Duitsland heeft zijn bezoek aan Israel dat vandaag moest beginnen uitgesteld in verband met het feit dat premier Begin heeft aangekondigd dat hij gaat aftreden. De politici in Israel hebben het dezer dagen druk bij het zoeken naar een opvolger voor Begin.

*****

KAMPALA — In Oeganda hebben meer dan 100.000 mensen hun toevlucht gezocht in kampen in verband met de gevechten bij de hoofdstad tussen het regeringsleger en opstandelingen. Dit meldde het Oegandese Rode Kruis. Twee guerrillabewegingen bestrijden president Obote, aan wie men onder meer verwijt dat hij door fraude aan de macht is gekomen in december 1980. Ook wordt hij beschuldigd de oppositie te onderdrukken. De regering blijft echter ontkennen dat de regeringssoldaten zich schuldig maken aan gruweldaden tegen de burgerbevolking in de omgeving van Kampala.

*****

AJACCIO — Rond de Corsicaanse hoofdstad zijn weer bommen tot ontploffing gebracht, waarbij men het onder meer had gemunt op Franse gebouwen. Er vielen geen slachtoffers. Verleden week werden ook soortgelijke aanslagen gepleegd. Het Nationale front voor de bevrijding van Corsica stelde zich verantwoordelijk. Deze strijdt voor autonomie van Corsica.

*****

TEL AVIV — In het Israelische gevangenenkamp Ansa in Zuid Libanon zijn bij ongeregeldheden vijf gewonden gevallen: 4 Palestijnse gevangenen en 1 Israelische soldaat. De rel begon toen men probeerde een gevangene die vluchtte te pakken. De gevangenen gebruikten stenen als wapens. In Ansa houdt Israel sedert de oorlog in Libanon van verleden jaar 5000 Palestijnen gevangen. Regelmatig doen er zich ongeregeldheden voor.

*****

WOLFSBURG — Het Westduitse autoconcern Volkswagen heeft in de eerste helft van dit jaar een verlies geleden van ruim honderd miljoen gulden. Een groot deel van het verlies kwam voor rekening van de dochter-ondernemingen in Latijns Amerika. Verleden jaar werd over de eerste helft nog een netto-winst geboekt van tegen de vijftig miljoen gulden. Over geheel 1982 leed men een verlies van ruim 200 miljoen gulden.

*****

LAGOS — De regeringspartij NPN in Nigeria stevent op een nieuwe grote zege af bij de zaterdag gehouden parlementsverkiezingen. Eerder won de partij al de presidents- en gouverneursverkiezingen. Men verwacht een meerderheid voor de NPN in het 450 man tellende parlement.

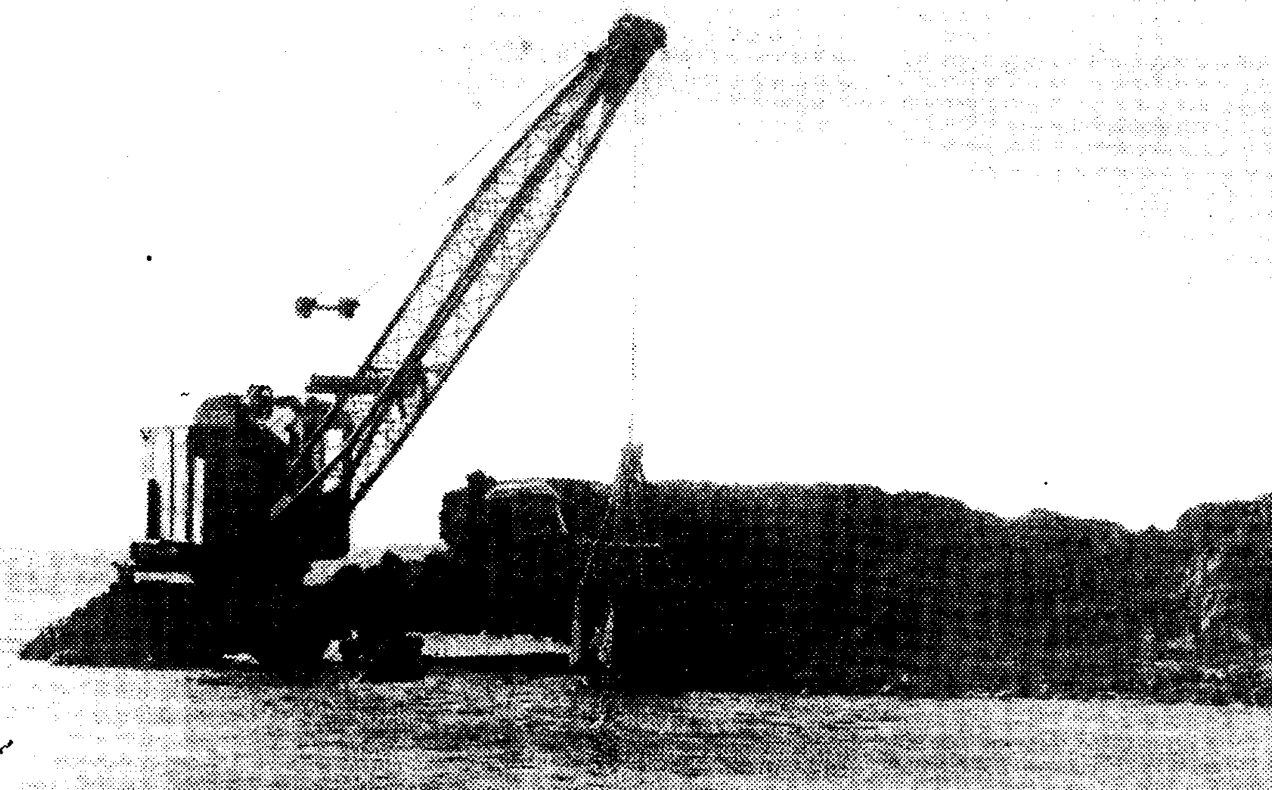
*****

"Aerotal" tien dagen dicht

BOGOTA — Aerotal, de tweede grootste luchtvaartmaatschappij van Colombia, heeft zijn operaties voor tien dagen stopgezet. De maatschappij was hiertoe verplicht vanwege de grote schulden-last, die op het bedrijf drukt.

Aerotal heeft schulden uitstaan tot een totaal-bedrag van 18,5 miljoen dollar. De president van de maatschappij, Victor Ferrucho, heeft gezegd, dat vluchten en andere werkzaamheden voor tien dagen worden stopgezet om met banken en andere geldschieters te kunnen onderhandelen over een nieuwe afbetalingsregeling.

Aerotal bezit een vloot van zes vliegtuigen, voert diverse binnenlandse vluchten uit en vliegt ook op Miami.



WILLEMSTAD — De baai van Playa Kanoa werd gisteren uitgebaggerd op verzoek van de dienst Landbouw Veeteelt en Visserij. Een grote kraan zorgde voor het opdreggen van een deel van de zanderige bodem. Dit zand zal bij de baai van Boka Samí gestort worden.

Het plan om Playa Kanoa uit te diepen kwam nadat enkele weken geleden veel vis (met name masbangu) in de baai stierf, door te weinig watercirculatie. Bovendien leverde de smalle ingang tot de "boka" moeilijkheden op bij het naar binnen trekken van de visnetten. Het groter maken van de inham bleek problemen op te leveren, doordat er springstoffen aan te pas zouden moeten komen. Het was vanmorgen niet na te gaan hoe dat specifieke probleem opgelost is.

GROOTSTE DEMONSTRATIE TEGEN MARCOS

Ondanks onweer en bliksem

Uitvaart Aquino miljoenen betoging

MANILLA — Zeker twee miljoen mensen zijn vandaag in de Filippijnse hoofdstad Manilla bijeengekomen om de laatste eer te bewijzen aan de vermoorde oppostie-leider Benigno Aquino. Het werd hierdoor de indrukwekkendste manifestatie tegen het bewind van president Ferdinand Marcos. Er waren zelfs meer mensen op de been dan tijdens het bezoek van de paus in februari 1981.

De onoverzienbare menigten lieten zich zelfs door zwaar onweer en bliksem-inslag niet afschrikken.

Eén man werd door de bliksem getroffen en was op slag dood. Elf anderen, die in de buurt stonden, raakten gewond.

De route waarlangs de baar trok, was 25 kilometer lang. Het zware onweer voorkwam het uitbreken van ongeregeldheden, ondanks de vele blijken van protest tegen het bewind van Marcos. Onder het zingen van patriottische liederen hief de menigte gebalde vuisten omhoog, onder het uitroepen van de kreet:"Wij blijven strijden!."

Kardinaal Sim,, leider van de 42 miljoen katholieken in de Filippijnen en een vooraanstaand criticus van de regering-Marcos, zei in zijn preek:"Aquino heeft de staat uitgedaagd de verloren waardigheid van zijn burgers te herstellen en heeft daarbij zijn leven verloren. Als een pelgrim, die de terugkeer naar zijn volk met de dood moest betalen, kan zijn heengaan bijdragen tot eenheid in de strijd om herstel van de democratie."

Opvallend was, dat bij de plechtigheid geen enkele vertegenwoordiger van de Filippijnse regering aanwezig was. Even opvallend was het feit, dat er wel 25 buitenlandse diplomaten waren opgekomen, onder wie van de Verenigde Staten, Frankrijk, Italië en Spanje. Het Filippijnse ministerie van buitenlandse zaken had de ambassades telefonisch verzocht geen vertegenwoordigers af te vaardigen.

In de hoofdstad en vele andere steden liet men de nationale vlag omgekeerd hangen, gele linten hingen aan tal van gebouwen, hekken en bomen, om afkeer te tonen tegen een bewind, dat al zoveel jaren lang de burgers van het land de meest elementaire vrijheden heeft ontnomen.]

Hogere lonen

BUENOS AIRES — De Argentijnse regering is tegemoet gekomen aan de eisen van de vakbonden en heeft een salarisverhoging bekendgemaakt voor werknemerrs in de particuliere sector.

De verhoging bedraagt het equivalent van 80 dollar per jaar. Het minimum-loon werd verhoogd met 50 dollar en bedraagt nu 160 dollar.

Singapore Airlines blijft winst maken

SINGAPORE — Singapore International Airlines (SIA) is één van de weinige grote internationale luchtvaartmaatschappijen, die ook dit jaar winst heeft kunnen maken. Die bedraagt voor het pas afgesloten boekjaar bijna 48 miljoen dollar.

De omzet van SIA steeg met ruim 4 procent, hetzelfde cijfer waarmee het totaal-vervoer omhoog klom.

CDA en VVD sterk in Eerste Kamer

DEN HAAG — De regeringspartijen CDA en VVD hebben in de vandaag nieuwgekozen Eerste Kamer samen een meerderheid van 43 zetels. Die riante meerderheid komt voor het groot deel door de forse winst van de VVD (van vijf zetels tot 17). Het CDA moest door het lichte verlies bij de statenverkiezingen van maart 1982 twee zetels in de senaat prijsgeven en heeft er nu 26.

De oppositiepartijen (PvdA, D'66, PSP, CPN en PPR) hebben samen in de nieuwe Eerste Kamer met 28 zetels evenveel als de PvdA in de oude senaat. Door het forse verlies van de PvdA bij de statenverkiezingen moesten de socialisten in de eerste kamer liefst elf zetels inleveren.

Alle vier de overige linkse partijen boekten winst en beperken daardoor het verlies voor de totale oppositie tot zes zetels. De PvdA heeft nu 17 zetels, D'66 zes, PSP 2, CPN 2 en PPR 1, totaal dus 28 zetels. Daarnaast komt de merkwaardige situatie voor waarin D'66 verkeert: De democraten hebben in de Eerste Kamer nu met zes evenveel zetels als in de Tweede Kamer.

Braniff wellicht weer in de lucht

FORTWORTH — De kans is groot dat Braniff binnen afzienbare tijd weer kan gaan vliegen. Een grote meerderheid van de ongeveer 80.000 schuldeisers van de failliete Amerikaanse luchtvaartmaatschappij gaat akkoord met het voorstel van het hotelconcern Hyatt om tachtig procent van de aandelen Braniff te kopen voor zeventig miljoen dollar, zo bleek gisteravond tijdens een zitting van de federale faillissementsrechtbank in Fort Worth.

Een woordvoerder van de bank die een stemming onder de schuldeisers heeft georganiseerd, Mercantile National Bank in Dallas, deelde de rechtbank mee dat de uitslag nog niet officieel vast staat maar dat al wel duidelijk is dat een overweldigende meerderheid van de schuldeisers, bij wie Braniff voor ruim een miljard dollar in het krijt staat, met Hyatt in zee wil gaan. Of de rechtbank daarvoor toestemming zal geven is niet zeker.

Braniff ging in mei van het vorige jaar over de kop, vooral door de inzinking van de vraag naar luchtvervoer als gevolg van de recessie en de felle concurrentie. De Amerikaanse regering heeft de luchtvaartmaatschappijen in de VS enige jaren geleden de vrijheid gegeven om hun tarieven vast te stellen en zelf uit te maken op welke routes ze willen vliegen. Dat heeft nog maar één faillissement opgeleverd, maar veel maatschappijen hebben het erg moeilijk.

Als rechters met het plan Hyatt instemmen kan Braniff op z'n vroegst eind december of begin januari weer gaan vliegen. De piloten en het cabinepersoneel moeten volgens de wet tenminste 75 dagen trainen. Er is werk voor 2000 van de 9000 man personeel die Braniff vroeger had. Ongeveer de helft van de vliegtuigen wordt verkocht. Er blijven er dertig over, voornamelijk Boeings 727.

Italiaanse boycot

ROME — De Italiaanse haven-arbeiders hebben vandaag besloten een complete boycot in te stellen op schepen uit Chili. Dit wordt gedaan om adhesie te betuigen aan de acties, die de Chileense burgers ondernemen tegen het bewind-Pinochet.

Challenger lanceert kunstmaan India

CAPE CANAVERAL — De bemanning van het gisterochtend gelanceerde Amerikaanse ruimteveer Challenger heeft vandaag het belangrijkste doel van de missie uitgevoerd. Zij lanceerde een Indiase communicatie- en weersatelliet toen de Challenger tijdens zijn 18e baan om de aarde op grote hoogte India „passeerde".

De lancering van de ruim 100 miljoen gulden Antilliaans kostende satelliet verliep naar wens. Spoedig zal de kunstmaan door de ontbranding van een raket naar een baan op 23.000 mijl boven de aarde moeten klimmen.

Gevaarlijk precedent

DE KNOOP IS doorgehakt. Het eilandgebied verleent de bouwmaatschappij Albo NV een garantie voor een lening van één miljoen gulden.

Deze beslissing wordt uitgelegd als een daad ter behoud van de werkgelegenheid. Dat is ten dele waar. Want bij een wegvallen van de Albo was niet de werkgelegenheid aan de overheidsprojecten verdwenen. Het Princess Beach hotel en het Country Inn moeten toch gerenoveerd worden. De nieuwbouw van de bibliotheek moet ook doorgezet worden. Wel is het waar dat dan een andere firma in de arm genomen moet worden. Niet alle Albo-werknemers kunnen dan zo gemakkelijk overstappen, zeker niet nu het werkaanbod in de bouw onder de maat is.

Het is ook maar ten dele waar dat noodzakelijkerwijs de gemeenschap door de uitvoering van deze projecten zwaar op kosten worden gejaagd als Albo zich ervan moet onttrekken. Alhoewel het om zogeheten "besmet werk" gaat, kunnen de overige aannemers juist door de krapte op de markt geen al te hoge prijs-offertes opstellen.

Mocht Albo indertijd een berekeningsfout hebben gemaakt en te laag te hebben ingeschreven op de overheidsprojecten, dan zal dat ook die garantie niet tot een verbetering van de situatie voor het bedrijf zorgen. In dat geval zal weldra blijken dat die garantie ook geen zoden aan de dijk zet en dat er geld gestopt is in een bodemloze put. De buitenwereld wordt op dit moment geen kijk daarop geboden. Wat dat betreft moet blindelings afgegaan worden op de bestuurders op Scharloo, ervan uitgaande dat zij er niet aan meewerken een hopeloze zaak op de been te houden.

Niets is er vrijgegeven over de oorzaken van de liquiditeitsproblemen van Albo. Door de firma zelf is wel eerst een verwijtende vinger opgeheven in de richting van de overheid die grote schulden zou hebben aan de maatschappij. Dat bleek geweldig mee te vallen. Toen was het de Algemene Bank Nederland, die de firma onheus zou bejegenen. Maar er is geen moment gerept over het beleid zoals dat in elk geval de laatste jaren is gevoerd bij Albo. Feit is dat het probleem Albo-ABN niet van vandaag of gisteren is, maar al enige jaren geleden de kop opstak. Toen reeds meende de bank dat het nodig was aan de rem op de credieten te trekken. Begin dit jaar is dat opnieuw gedaan, maar na enige tijd bleek de Albo-directie weer credieten ter waarde van 1,3 miljoen gulden te willen opnemen. Toen de ABN gedachtig de voorgeschiedenis daar een stokje voor wilde steken, kwam Albo in de moeilijkheden. Noch het eilandgebied, noch de vakbond CFW, hebben daar ook maar iets van gemeld. Voor de belasting-betalende gemeenschap is het wel relevant te weten hoe de management bij Albo is alvorens daar geld in gestoken wordt. Mocht de firma namelijk over enige tijd toch over de kop gaan, dan zijn de arbeidsplaatsen weg en de overheid moet dan maar zien of het zijn geld terugkrijgt. De waarde van de Albo-bezittingen daalt op het moment dat het faillissement is uitgesproken met reuzesprongen. Zo'n sterke grondslagen heeft het eilandgebied dus beslist niet voor de garantie-verlening.

Meer in het algemeen moet opgemerkt worden dat in weerwil van alle partij-politieke uitleg die verstrekt wordt aan de gemeenschap, niemand er onderuit kan dat hiermee een gevaarlijk precedent geschapen is. De politici beweren heel mooi dat elk geval van verzoek om financiele steun aan de overheid apart bekeken moet worden. Maar de kernvraag is dat er toch op zijn minst een beleid in grote lijnen duidelijk moet zijn voordat jan en alleman maar denkt voor hulp bij de overheid te kunnen aankloppen. Net als Albo kan ieder ander bedrijf in moeilijkheden stellen dat bij sluiting de werkloosheid in gevaar komt, al dan niet met steun van een vakbond.

De PNP heeft zelf ook gesteld dat bedrijven de weg naar de overheid wel kennen als zij in moeilijkheden komen te verkeren. Als het hen voor de wind gaat, wordt elke bemoeienis van de overheid beschouwd als een aantasting van het vrije ondernemersschap. Maar met garantie-verleningen als deze bevordert de overheid zelf dat dit proces wordt aangehouden onder lastige omstandigheden voor ondernemingen.

Meer dan 82 miljoen mensen erbij

Wereldbevolking in '82 sterkst gegroeid

WASHINGTON — De wereld-bevolking heeft het vorig jaar zijn grootste groei doorgemaakt en is gestegen met meer dan 82 miljoen mensen, zo heeft het Amerikaanse bureau voor de volkstelling becijferd. Op 30 juni vorig jaar bedroeg het aantal mensen op aarde: 4.721.887.000.

Jaarlijks komen er meer mensen bij dan er nu samen wonen in Mexico en Somalië, elke maand neemt de wereldbevolking toe met evenveel mensen als Zwitserland telt en elke dag komen er evenveel mensen bij als op de Bahama's wonen.

Vooral in derde wereld-landen is er sprake van een ware explosie. In China, reeds het meest bevolkte land van de wereld, en in India zullen de komende jaren ongeveer 30 miljoen mensen erbij komen. In China zal het aantal geboorten stijgen, gezien de daar nieuw-ingevoerde wetten, die de huwbare leeftijd hebben verlaagd.

De 16 meest bevolkte landen van de wereld met hun inwonertallen:

1. China meer dan 1,05 miljard, 2. India 730,5 miljoen, 3. Sovjet-Unie: 272 miljoen, 4. Verenigde Staten: 234 miljoen, 5.Indonesië: 161 miljoen, 6. Brazilië: 131 miljoen, 7. Japan : 119 miljoen, 8. Bangladesj: 97 miljoen, 9. Pakistan: 95 miljoen, 10. Nigeria: 85 miljoen, 11. Mexico: 75 miljoen, 12. West-Duitsland: 62 miljoen, 13. Vietnam: 57 miljoen, 14. Italië: 56 miljoen, 15. Groot-Brittannië: 56 miljoen, 16. Frankrijk: 55 miljoen.

Het Amerikaanse Volkstellingsbureau verwacht de komende jaren de grootste bevolkingstoename in India, gevolgd door China.

Toyota sluit bedrijf Ierland

TOKIO — Toyota heeft besloten haar assemblage-bedrijf in Ierland te sluiten. De beslissing werd genomen, omdat de Ierse regering de beperkingen wil opheffen op de import van buitenlandse auto's. Toyota vindt, dat zij daar schade van zal ondervinden.

"Achter het Nieuws" opgeheven

HILVERSUM — Na een geschil met de redaktie van "Achter het Nieuws" heeft de directie van de VARA besloten deze bekende actualiteitenrubriek voorlopig op te heffen. Er was met de redactie een conflict ontstaan over de benoeming van een nieuwe eind-redacteur. De redactie dreigde het werk neer te zullen leggen als de benoeming doorging.

Afpersing voor actie tegen Bouterse

DEN HAAG — Een Surinaamse arts, die twee jaar geleden naar Nederland uitweek, heeft geprobeerd de bierbrouwerij Heineken geld af te persen. Hij zou er acties mee hebben willen voeren tegen het bewind-Bouterse.

De zaak speelt al enige tijd en het Heineken-concern had de binnenlandse veiligheidsdienst ingelicht, toen het duidelijk was dat er politieke motieven in het spel waren.

Sedert zijn aankomst in Nederland heeft de afperser op parttime basis gewertkt in de praktijk van een Haagse arts.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenne Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Halkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST huisartsgeneeskundige v.w.b. het derde district gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van [illegible]).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 62947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Perrit Gentil, tel.: [illegible] en zuster Daal, tel.: 76728.

***

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Antillian, tel.: 76200.

***

DIVERSEN

CURAÇAOSCH MUSEUM: expositie werken van Anton Martinus Monsanto (t/m 16 sept. 1983).

CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur opvoering toneelstuk Eligio Melfor (Hopi Kai Kai).

LEZING: 20.30 uur zaal UNA - Jan Noorduynweg (spreker: prof. James Cummins; ond.: The benefits of bilingual education).

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: [illegible]-09.45 uur te Buena Vista oost, [illegible] (achter de school - SSS); 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seroe Fortuna (Steenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING: klachten kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Cabo Blanco* (actiefilm, Engels, 18 jr., *f*.5,-).

***

TELECURAÇAO
WOENSDAG: 16.30 Battle of the Planets; 17.30 Galactiva; 17.45 Harold Lloyd; 18.15 Biba Salú; 18.30 E man drechi di Dios; 18.45 Telenobvela: Dancin' Days; 19.30 EVD: 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Real People; 21.00 Hill Street Blues; 22.00 Memoria; 23.05 Sluiting.

DONDERDAG: 16.30 Star Blazers; 17.00 Animals, Animals; 17.30 Knutsel Prutsel; 18.00 Alimentashon Salú; 18.30 Lesa Buki; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Streanan Nobo; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Flamingo Road; 22.00 Mundu na Bista; 22.15 Kontakto; 23.05 Sluiting.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharlooweg 64, tel.: 611733): openingstijden van 08.30-12.00/ 14.00-17.00 uur.

SCHOOLADVIESDIENST(elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: **voorlopig gesloten voor publiek.**

***

LIONSCLUB CURAÇAO: 12.30 uur lunch meeting - Curaçao Plaza hotel (spreker: mej. dr. Stella Pieters Kwiers).

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributie-maatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

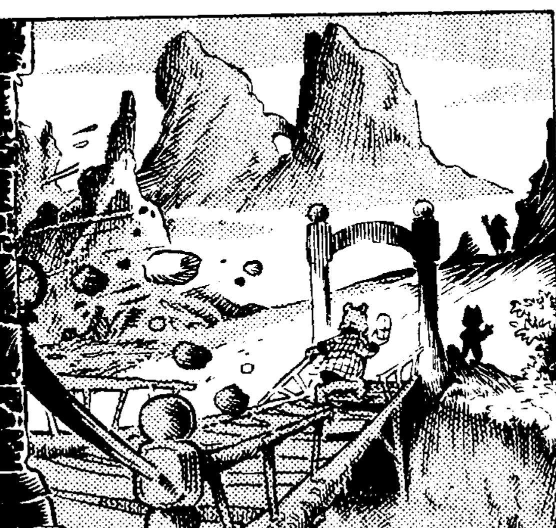
Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchilweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

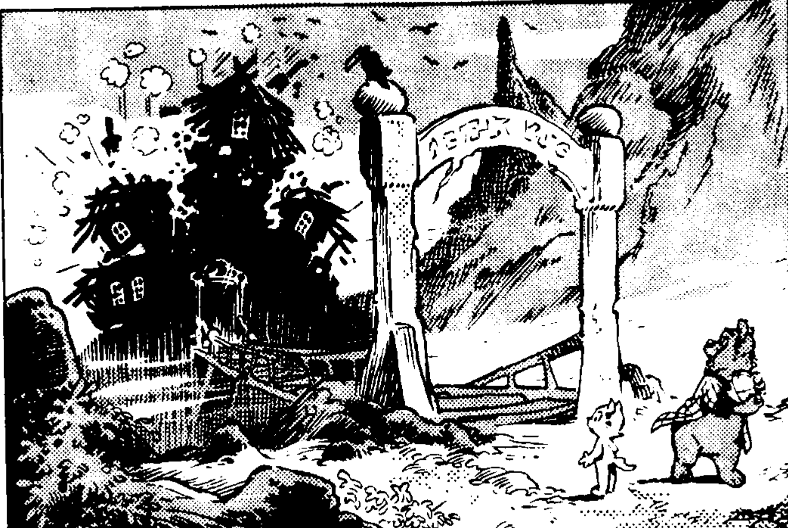
*****

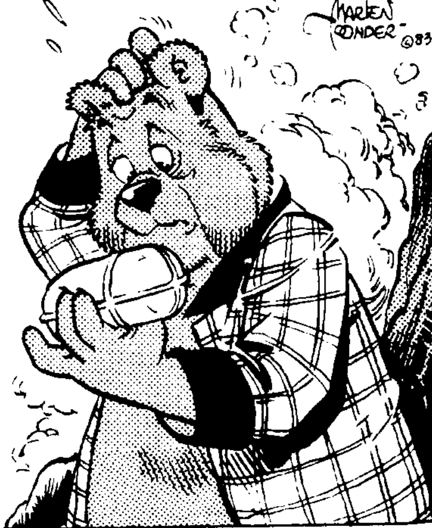
MANAGUA — Henry Kissinger gaat volgende maand misschien naar Nicaragua. Kissinger leidt een adviescommissie van president Reagan over Midden-Amerika. Er worden in Managua ook nog verschillende VS-parlementaire delegaties verwacht.

*****

Heer Ollie en een bommelding







01383 — Heer Bommel nam het pakje op en volgde Tom Poes over de wankele brug, terwijl achter hem de sloopgeluiden in kracht toenamen.

"Een ander adres", mompelde hij verslagen. "Hoe kan dat? Ik heb zelf gelezen, dat er Alfrik Krag op stond. Zou dit soms een ander pakje zijn, jonge vriend?"

Hij kreeg geen antwoord, want Tom Poes had afscheid genomen van Kug en stond hem na te wuiven toen deze achter een rotspunt verdween. Dat verdroot heer Ollie natuurlijk, en hij wilde zijn stem verheffen. Maar op dat ogenblik klonk er een akelig gekraak achter hem, en toen hij schrikkend omkeek, zag hij dat het gebouw bezig was ineen te storten.

"Aka heeft de steunpilaar van haar huis omgehakt!" riep Tom Poes uit.

Heer Bommel keek verstard toe hoe de resten van de bouwvallige woning in de afgrond verdwenen, maar toen de stilte tenslotte weer intrad, vermande hij zich.

"H-het is allemaal heel vreselijk", sprak hij haperend. "M-maar het was te verwachten, zeg nu zelf".

"Hm, ja", gaf Tom Poes toe. "Kug is net op tijd weg gegaan".

"En ik dan?" vroeg heer Ollie klagend. "Na alles wat ik heb meegemaakt, heeft mijn tere gezondheid ernstig geleden. Ik moet nodig een versterkend maal hebben, bedoel ik. Maar in plaats daarvan sta ik hier met een pakketje dat steeds van adres verandert. En dat, terwijl ik eigenlijk op zoek ben naar mijn eigen boodschap".

Van meerdere kanten belangstelling getoond

Golden Tulip gooit hoge ogen bij verkoop van Hotel Bonaire

KRALENDIJK — Sedert bekend werd dat het management van Hotel Bonaire uit handen zou worden genomen van Executive House blijkt er in de hotelwereld wel belangstelling te bestaan in de aankoop van dit hotel. Behalve de belangstelling, die reeds getoond werd van de zijde van de Divi Corporation, blijkt er ook Nederlandse interesse van de hotelgroep Golden Tulip die sterke binding heeft met de KLM. Eerder waren er al contacten met deze groep toen het management van Hotel Bonaire nog in handen lag van Frommer. Tenslotte zijn er nog maatschappijen die hun duidelijke belangstelling hebben getoond.

Volgens partijleider Jopie Abraham heeft de Partido Democratico Bonairiano (PDB) het altijd beter gevonden om het hotel te verkopen aan een particuliere onderneming, omdat het niet tot de taken van een overheid behoort om een hotel te drijven. Toen de PDB begin vorige maand de bestuursverantwoordelijkheid ging dragen, werd er ampel gesproken over de toekomst van het hotel, terwijl er ook diverse aanbiedingen binnenkwamen om Hotel Bonaire onderdeel te maken van een hotelketen en het management dus in handen te geven van een ander hotel. Dat was in het verleden dus ook het geval met Arthur Frommer en Executive House. Inmiddels is gebleken, dat Bonantil NV, die eigenaar is van het hotel, niet al te veel voordelen heeft ondervonden van deze managements. Ook Curaçao verkeert met een aantal hotels in dezelfde situatie en de overheid is daar eigenaar van de hotels onder de naam Curaçao Holding. Een maand geleden werd deze overheid voor het feit gesteld dat er 24 miljoen in de maatschappij gestopt moest worden, wilden er nog enige overlevingskansen voor de hotels aanwezig blijven. Ook op Aruba, waar de overheidsmaatschappij onder de naam Aruven draait, is hetzelfde probleem waar te nemen en Aruven tracht dan ook deze hotels te verkopen. Hotel Bonaire is geen uitzondering op de situatie die zich op de beide zustereilanden voordoet.

Hotel Bonaire was oorspronkelijk een particuliere onderneming. Na enkele jaren echter ging het hotel failliet. De centrale overheid greep in en richtte een naamloze vennootschap (nv) op onder de naam Bonantil NV. De aandelen waren in handen van de centrale regering, die daarna de heer Wim Hendrikse als directeur benoemde en het eilandsbestuur stelde in eerste instantie de heer Rudy Ellis aan als directielid, later opgevolgd door Deis Schermer. Uitgangspunt van Bonantil was echter een tijdelijke maatregel om het hotel open te houden, in afwachting van een particuliere firma die het hotel zou overnemen. Momenteel echter heeft het hotel een schuld die hoger ligt dan 2 miljoen gulden. Dit alleen al aan water- en electriciteitsverbruik. Om het hotel maar enigszins te laten draaien, dient de overheid jaarlijks een klein mil oen te voteren.

Dit is dan ook de reden dat de PDB van mening is dat het hotel verkocht moet worden omdat een privé ondernemening het hotel veel economischer en verantwoordelijker kan laten draaien dan de overheid.

De PDB heeft derhalve de laatste tijd verschillende maatschappijen op de hoogte gesteld van het voornemen tot de verkoop en inmiddels blijkt daarvoor ook een Amerikaans familiebedrijf, Weisberg, geïnteresseerd. Deze onderneming heeft reeds vergaderd met het BC, hoewel daarbij nog geen beslissing is gevallen. Ook de Divi Corporation heeft weer belangstelling getoond. Deze maatschappij heeft op Aruba het Dividivi-hotel en Tamarijnhotel en drijft op Bonaire Flamingo Beach hotel. Volgens Jopie Abraham is de Divi Corporation momenteel het enige hotelbedrijf dat op een voldoende basis een hotel opereert. Alle andere hotels — ook op Aruba — verliezen momenteel veel geld. Na besprekingen met het BC heeft tenslotte de Divi Corporation een serieus bod gedaan, dat momenteel door het BC in overweging wordt genomen. Naar de Amigoe begrepen heeft, zouden bij het BC bepaalde bezwaren leven over het feit, dat indien de Divi Corporation eigenaar werd, dat beide grote hotels van Bonaire in één hand zijn.

Volgens Jopie Abraham gaat momenteel de meeste interesse uit naar de Golden Tulip-groep, waar de KLM een groot aandelenpakket in heeft. Dinsdag heeft het BC vergaderd met de Landsregering, omdat die immers ook voor vijftig procent eigenaar is van het hotel. De condities waaronder het hotel eventueel verkocht wordt, aldus Abraham, houden wel in dat er investeringen gedaan zullen worden waardoor het aantrekkelijk wordt voor de toeristen om naar Bonaire te komen en vooral naar Hotel Bonaire. Probleem blijft volgens Abraham wel de huidige schuld van twee miljoen gulden. Daarvoor zal aan de Pannel Kerr Forster Ass. opdracht gegeven worden om na te gaan wat de geëigende manier is voor de exploitatie van Hotel Bonaire. Dan zal de overheid op de hoogte zijn van de waarde van het hotel, maar ook van de economische waarde. Volgens Jopie Abraham zal de verkoop van het hotel geen nadelige gevolgen hebben voor het dagelijkse brood van de werknemers.

Bedacht voor lessen naar Panama

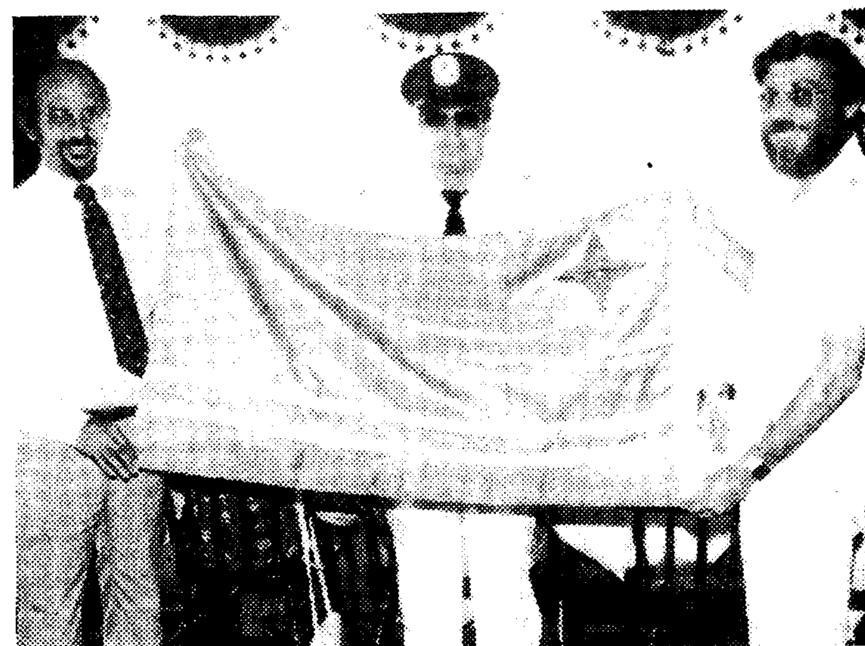
KRALENDIJK — Op uitnodiging van de directeur van het Panamese Instituto Nacional de Música, Francisco Velasquez, zal de aan het CCB verbonden muziekpedagoog Rudy Bedacht als gastdocent enkele colleges geven tijdens het jaarlijkse gitaarfestival in de Panamese hoofdstad. Voor zijn lessen heeft Bedacht een boekwerkje samengesteld onder de titel Teoría y arte de la improvisación en daarbij zal Bedacht een uitleg geven hoe de muzikale vorming op Bonaire grootscheeps is aangepakt. Instituto Nacional de Música, CCB en Bedacht zelf dragen bij in de kosten verbonden aan het verblijf van Bedacht in Panama van 12 tot 19 september 1983. Naar de Amigie uit doorgaans betrouwbare bron heeft vernomen, zal het optreden van Bedacht aanleiding zijn voor TeleCuraçao om enkele filmopnamen te maken, die dan later tijdens een half uur durend programma Aki Bonaire zullen worden uitgezonden.

Kennismakingsbijeenkomst van vakbond Simabo

KRALENDIJK — Om kennis te maken met de nieuwe leerkrachten zal de Simabo een gezellig samenzijn organiseren op Playa Lechi nabij Hotel Bonaire. Aangezien het bestuur op een flinke opkomst rekent, worden geïnteresseerden verzocht zich op te geven. Naar de Amigoe heeft vernomen, zal de Simabo trachten het aantal leden wat te vermeerderen door het aantrekken van pas-benoemde leerkrachten. Zoals bekend is het ledental de laatste maanden sterk achteruit gelopen en vooral de problemen op de SGB hebben er aan bijgedragen, dat het aantal leden van de Simabo tot een minimum is gedaald. Het bestuur van de vereniging bestaat uit mej. Winklaar van de Orchidea kleuterschool, terwi l de overige bestuursleden reeds langer deel uitmaakten van het bestuur: de heren Lammers en Willem van de Stanislausschool en mej. Jacobs van de SGB.

Zwitsers vrijgelaten in Ethiopie

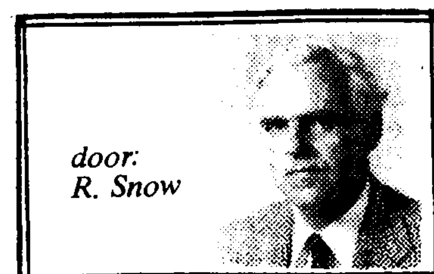
KHAROUW — Tien Zwitserse burgers, die sinds 3 augustus in gijzeling werden gehouden door guerrillastrijders die tegen de regering in Ethiopie vechten, zijn vrijgelaten, zo heeft een woordvoerder van het Rigray Volksbevrijdingsfront TPLF zondag bekendgemaakt. Onder de Zwitsers bevonden zich zes mensen die werken voor een humanitaire organisatie.



KRALENDIJK — Tijdens het door de MEP zeer gewaardeerde verblijf van Bonaires politieke leider Jopie Abraham, die aanwezig wilde zijn bij de aankomst van MEP-leider Betico Croes, werd door gedeputeerde Nel Oduber de Arubaanse vlag aangeboden. Abraham waardeerde deze geste zeer. Bij de foto: links ged. Oduber en rechts Abraham. In het midden assistentie van de heer Cerilio Henriquez.

PARIJS — De anarchistische groepering Action Directe heeft de verantwoordelijkheid opgeeist voor twee bomaanslagen die zondagochtend in de wijk Saint-Germain-des-Pres in Parijs grote materiele schade hebben veroorzaakt. De twee explosies waren dicht in de buurt van het ministerie van Defensie. Persoonlijke ongevallen deden zich niet voor.

IN DE KANTLIJN



door: R. Snow

Mag men een tijdperk meten aan het kaliber van haar schandalen, dan komen de tachtiger jaren er voorlopig niet best af. Hoezeer de rel rond Profumo ook droop van misselijk makende hypocretie, er was tenminste nog sprake van enige allure: een Britse minister van Defensie die een maitresse deelt met een Sovjet-Russische diplomaat! En ook het Lockheed schandaal had nog iets groots, vooral in de wijze waarop de golven van klein-burgerlijke verontwaardiging tot zwijgen werden gebracht. Zelfs die triomf der domheid, Watergate, kan men een fascinerend dramatisch moment niet ontzeggen. Maar wat met een kenmerkend gebrek aan originaliteit Cartergate genoemd wordt, is even afgezaagd als het inspiratieloos voortborduren op het 'Jaws' thema.

Papieren van wat wellicht de saaiste president van de Verenigde Staten was, zouden geritseld zijn ten behoeve van zijn toenmalige tegenkandidaat, nu ook niet bepaald de meest sprankelende geest, die het Witte Huis bewoond heeft. Men vraagt zich in gemoede af wat de één wel kan hebben opgeschreven, waar de ánder mee vooruit kon. Afgezien dan nog van het feit, dat dit soort spionage altijd en overal tot de meest normale aspecten van het politieke spel heeft behoord.

Intussen begint genoemde geschiedenis een kwalijke wending te nemen. In alle ernst is voorgesteld, dat 'vermoedelijk' bij het geval betrokken hoge ambtenaren zich aan een "liedetector' test dienen te onderwerpen. Zelfs al zouden alle metertjes op rustig blijven staan, dan is één zaak duidelijk: elk respect voor bepaalde functies en voor de personen, die deze doorgaans niet zonder goede reden bekleden, is gedevalueerd tot de waardering van een thermometeruitslag. Men moet daar niet licht over denken. Wie men ook is, wat men ook gepresteerd heeft, hoe onbesproken men geleefd heeft, die test valt nu niet meer te weigeren. Een test, die in de rechtszaal overigens niet als bewijs wordt geaccepteerd. Met andere woorden, wat zich rond de Carter papieren manifesteert is de terreur van het niveauloze.

Hetzelfde moet geschreven worden over een ander recent Washington schandaal. Een aantal door het volk naar het Capitool afgevaardigden heeft zich, zo bleek onlangs, wat minder oirbaar gedragen met minderjarige jongelui (van beider kunne), die om wat bij te verdienen als pages dienst deden in genoemd machtscentrum. In normale omstandigheden zouden de heren hun koffers hebben moeten pakken en de jongelui naar huis gestuurd zijn. Althans, het zou toch normaal genoemd mogen worden om mensen in zo'n geval, nog een laatste restant respect te gunnen. Wat gebeurde, was dat de heren in een speciale zitting en voor het oog van de televisiecamera huilend hun aberraties uit de doeken hebben mogen doen. Een vernederende vertoning, niet in het minst voor de kijker, die argeloos het nieuws had aangezet.

Het zou wat ver voeren om te concluderen, dat onze tijd behoefte heeft aan echte schandalen. In ieder geval wel aan het tegenovergestelde of beter gezegd aan een nieuw ethos van respect en waardering.

PROMOTIE VAN BELANG TAAL ALS DOELSTELLING

Volgend jaar reeds als vak op school

Fiat BC voor invoering Papiamentu in onderwijs

WILLEMSTAD — Het bestuurscollege heeft dinsdag formeel besloten om Papiamentu te introduceren als voertaal in het onderwijs op Curacao. Nu kunnen de voorbereidingen van start gaan om daar inhoud aan te geven. Hiervoor wordt een kleine beleidsgroep van deskundigen ingesteld. Verwacht wordt dat Papiamentu vanuit volgend jaar reeds als vak in het onderwijs kan worden onderwezen.

Op 26 juli 1977 is al het principebesluit gevallen binnen het eilandsbestuur om het proces op gang te brengen voor het Papiamentu als voertaal in het onderwijs. Daarop werd de zogeheten "Grote Commissie" in het leven geroepen. Daarin namen zitting diverse belangengroeperingen. Op 25 april 1981 bracht die commissie verslag uit aan het BC en suggereerde niet langer meer te wachten met de invoering van het Papiamentu als voertaal in het kleuter- en basisonderwijs.

ZESDE KLAS

De minister van Onderwijs heeft in september verleden jaar in zijn "brief aan het onderwijsveld" van zijn kant de beslissingen genomen opdat uitvoering kan worden gegeven aan introductie van Papiamentu in het onderwijs. Hij gaf de bevoegdheden voor uitvoering van een en ander in handen van de eilandgebieden.

Er wordt er in het beleid van de minister vanuit gegaan dat van de eerste tot en met de zesde klas het Papiamentu de voertaal wordt. Ter discussie heeft ook wel eens gestaan om dat slechts voor de eerste twee klassen te laten gebeuren als een wijze van geleidelijke opvang van die kinderen die thuis slechts Papiamentu spreken en geen woord Nederlands. In de daaropvolgende klassen kan het Papiamentu dan wel als vak gedoceerd worden.

Volgens een officieel stuk dat voor het BC is opgesteld is de weg opengelegd voor een geplande, wetenschappelijke en verantwoorde invoering van het Papiamentu in het onderwijs. Om het proces verder professioneel te begeleiden is aangeraden om een beleidsgroep in het leven te roepen van eilandsambtenaren die deskundig zijn op dit gebied. Gedacht is aan het hoofd van de Dienst Onderwijs en Kultuur (DOK) en een DOK-employee expert op dit terrein alsook het hoofd en een ambtenaar van de Schooladviesdienst.

EXPERIMENTEEL

Los daarvan zou dan ook de "Grote Commissie" gereactiveerd moeten worden. Die moet het proces voor invoering van het Papiamentu in het onderwijs verder begeleiden.

Er wordt in het beleidsstuk "Kuadro di un maneho konsistente i koherente enkuantu Papiamentu komo idioma materno" geen datum genoemd voor introductie van het Papiamentu als voertaal in het onderwijs. Wel wordt gehoopt dat het haalbaar is om het Papiamentu ingaande volgend jaar al in te voeren als vak op school. Voordat het Papiamentu in het kleuteronderwijs wordt ingevoerd moeten er ook nog wat voorbereidingen worden getroffen en een onderwijs-programma worden opgesteld.

Wel zal gewerkt worden aan een reglementering van het Papiamentu als voertaal in het bijzonder onderwijs. Daarvoor zijn op de Piarschool ervaringen opgedaan in een experimentele fase.

ERKENNING

Het BC heeft zich voorts voorgenomen om een algemeen taalbeleid uit te stippelen om zo erkenning van en eerbied voor het Papiamentu en een goed gebruik van de taal te bevorderen. De taal is een wezenlijk onderdeel van de Antilliaanse cultuur en moet ook als zodanig zijn plaats krijgen binnen de gemeenschap. Gestreefd wordt naar optimaal gebruik van Papiamentu in al zijn aspecten.

In het verleden zijn al acties op touw gezet voor bevordering van een goed gebruik van de taal. Prominente figuren uit de samenleving hebben in 1981 al via publicaties in de kranten aangegeven wat zij denken over de waarde van het Papiamentu. Via de tv en de radio zijn er speciale programma's over dit thema verzorgd. Enfasis heeft er een speciale editie aan gewijd. Dit jaar verschijnt een herdruk van de spelling Römer - Maduro - Jonis. Reeds op 18 april 1975 heeft het eilandgebied Curacao zich voor die (fonologische) spelling uitgesproken en het wordt conform een BC-besluit van 1976 gehanteerd in de experimenten met het Papiamentu. Gestreefd wordt naar een meer uniforme spelling van het Papiamentu in de vele geschriften.

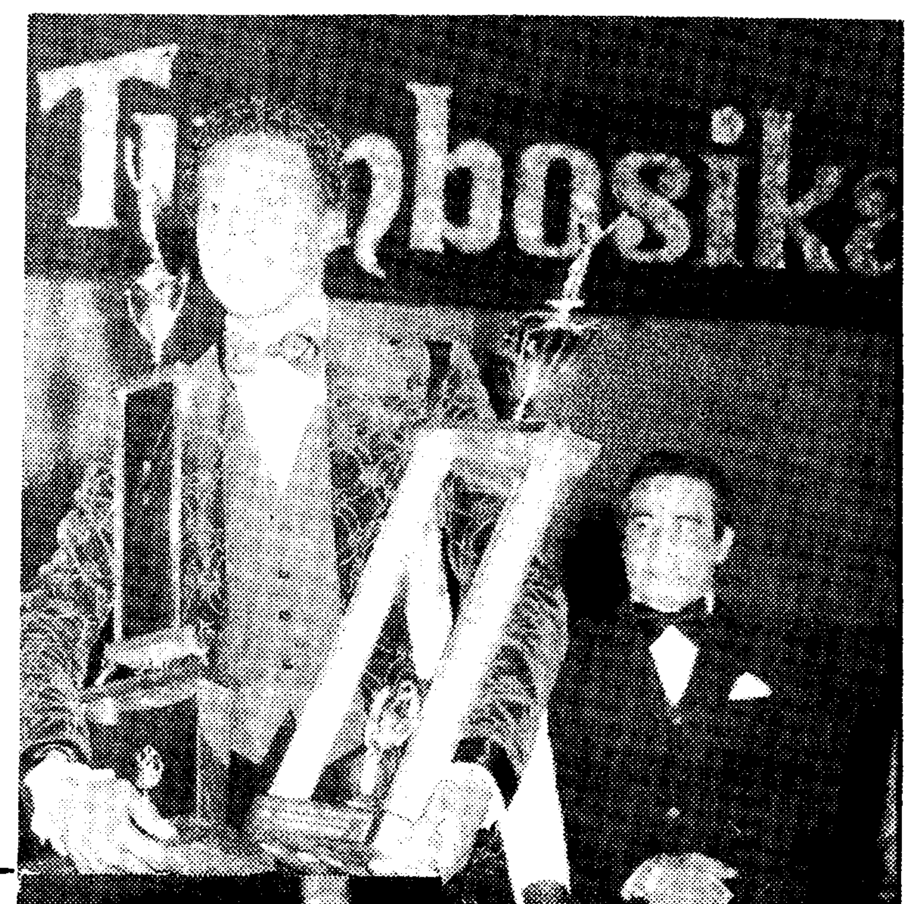
BIBLIOGRAFIE

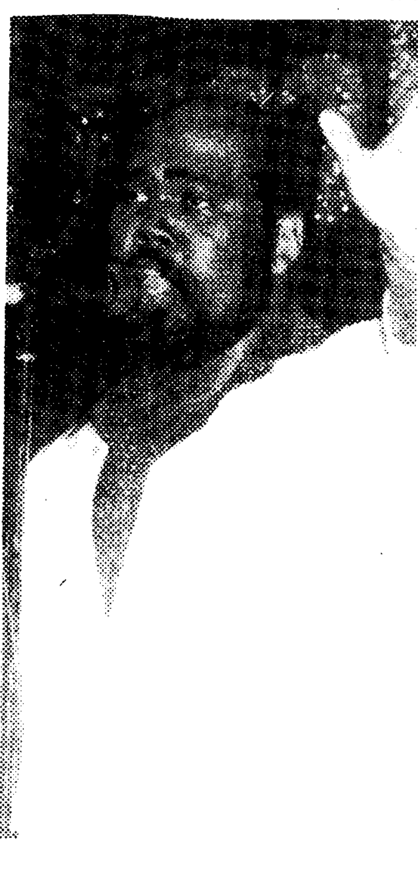
In het verlengde van dit beleidsplan kan het eilandsbestuur ook opdrachten verstrekken om een inventaris te maken van al wat er in het Papiamentu is uitgebracht en dat nageslagen zal kunnen worden op goed gebruik van de taal. Er wordt gedacht aan een Papiamentu - (sub)faculteit aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen. Er kan een bibliografie van Papiamentu-geschriften die in aanmerking komen voor een herdruk opgesteld worden. Ambtenaren moeten de kans krijgen om een cursus te volgen in gebruik van de spelling Römer - Maduro - Jonis.

Voordat het Papiamentu wordt geïntroduceerd in het onderwijs is het zaak om de onderwijskrachten daarin te onderrichten. Zij die al voor de klas staan moet goed Papiamentu worden bijgebracht en zij die op de pedagogische academie zitten moeten daar meteen al geleerd worden om Papiamentu te gebruiken als voertaal.

CLO-MATERIAAL

Net als de vakbond Sitek gisteren in een radiopraatje deed, staat ook het eilandsbestuur voor een overheveling van het Centrum voor Leermiddelen Ontwikkeling (CLO) naar een eilandelijke instantie. Via dat instituut kan gewerkt worden aan productie van materiaal dat gebruikt kan worden voor het onderwijs en de erkenning van de taal.







WILLEMSTAD — In Centro Pro Arte vond gisteravond de finale plaats van het zangconcours «Bos i Kansion» die is opgezet ter gelegenheid van het derde lustrum van de Asosashon di Musiko di Kòrsou. Absolute winnaar werd William Anthony die daarvoor overladen werd met trofeeën. Andere winnaars van gisteravond waren Lucho Carelli (zichtbaar achter Anthony), Ernest Willems, Ingrid Sanchez en Eric Adamus (foto's onder, van links naar rechts).

Algemene ledenvergadering Sitek

WILLEMSTAD— De algemene jaarvergadering van de Sitek is op vrijdag 30 september half acht 's avonds. Op die vergadering wordt het jaarverslag gepresenteerd, en worden de beleidspunten voor het komend jaar uitgelegd. Ook worden bestuursleden voor de vakante functies gepresenteerd; volgend jaar is de verkiezing van een nieuw bestuur.

Man dood aangetroffen

WILLEMSTAD — In een woning te Francia werd gistermiddag rond twee uur het levenloze lichaam aangetroffen van de op 21 november 1924 in Nederland geboren Dirk Anton Spaans. De man werd door familieleden dood op bed aangetroffen. Een door de politie gewaarschuwde arts kon niet anders dan de dood constateren. Het lichaam van de man, die werkzaam was als onderwijzer, is voor sectie in beslag genomen.

McWilliam belooft initiatiefwetsontwerp:

Maximumstraffen omhoog voor aanrander en dief

WILLEMSTAD — Het PNP-Statenlid drs Rufus McWilliam wil met een initiatiefwetsontwerp voor de dag komen om de maximumstraffen op diefstal en verkrachting te verhogen. Bovendien wil hij voor deze delicten een minimum-straf invoeren.

Het "groene" Statenlid zond vanochtend een brief aan minister van Justitie ad interim, Don Martina, waarin hij zijn bezorgdheid uitspreekt over de criminaliteitsgolf. In het bijzonder treft hem de vele gevallen van beroving, diefstal en verkrachting van dames.

Hij meent dat door deze voorvallen gecombineerd met een bovenmatig gebruik van verdovende middelen en de daaruit voortvloeiende drang naar geld om die middelen te kopen, de rust van de gemeenschap geweld wordt aangedaan. Er wordt helemaal geen rekening meer gehouden met bejaarden of met toeristen, omdat zij die zich daaraan schuldig maken zonder scrupules te werk gaan. De schade die dit ook nog eens toebrengt aan het toerisme, nadat voor veel geld mensen zijn aangetrokken, is onherstelbaar, volgens McWilliam. De bevolking leeft als in het gevang achter tralies. Het wordt met de dag erger, klaagt hij. Zelfs op klaarlichte dag gaan enkele gefrustreerde lieden ertoe over vrouwen op straat aan te randen.

Hij weet dat het politieapparaat niet in staat is om hieraan paal en perk te stellen. Maar hij is van mening dat de straffen die worden uitgedeeld aan deze misdadigers te laag zijn om er enig effect van te verwachten. Die houden ook te weinig rekening met het leed dat wordt toegebracht aan hen die zijn beroofd, aangerand of anderszins benadeeld.

In een gesprek met de Amigoe stelde het Statenlid dat hij af wil van het systeem van «V.I.», de voorwaardelijke in vrijheidsstelling van delinquenten die zich goed hebben gedragen gedurende hun periode in de gevangenis. Via deze VI kunnen gevangenen hun straf tot een kwart ingekort zien. Hij wil dat de regering dat in de vorm van een wetsontwerp uitvoert.

Aangezien hij weet dat het ambtelijk apparaat niet stante pede met zo'n wetsontwerp op de proppen komt, is naderhand bij het idee geboren om zelf zo'n ontwerp in te dienen. Dat kan dan op korte termijn al dienen in de discussies die gevoerd worden. Hij wil dat meteen, zo verklaarde hij vanochtend, de maximum-straffen die gelden voor aanranding en diefstal verhoogd zien. Tevens wil hij dat er minimum-straffen worden bepaald, waar de rechters niet onder kunnen. Aan de rechters blijft de mogelijkheid bestaan te variëren in de strafmaat, maar de marges worden zowel naar boven als naar beneden nauwer vastgesteld.

Verduidelijking standpunt in telegram aan premier

Bonden zeggen nieuwe directie ALM steun toe

WILLEMSTAD — De gezamenlijke ALM-vakbonden, die maandagmorgen bijeenkwamen met de nagenoeg voltallige ministerraad, de Raad van Commissarissen en de interim-directie van de ALM, zonden gisteravond een telegram naar minister-president Don Martina. Hierin maakten zij bekend bereid te zijn de Raad van Commissarissen en de nieuw aan te stellen directie van de ALM alle steun te verlenen, mits aan zowel de voormalige directieleden Van Haagen en Irausquin, als ook aan het huidige directielid Valdemar Marcha ontslag wordt gegeven. Deze eis van de bonden was weliswaar maandagmiddag de commissarissen en de directie meegedeeld, maar was niet in de vergadering bij de Raad van Ministers naar voren gebracht.

Tot verzending van een telegram aan de minister-president was besloten, zo vernam de Amigoe, nadat middels diverse berichten in de media gesuggereerd werd dat de vakbondseis al officieel aan de regering als grootste aandeelhouder bekend was gemaakt. Evenzo werd via de media de indruk gewekt dat er over het inleveren van het ALM-personeel een akkoord was bereikt. Dat was geenszins het geval en ook dit was derhalve in het telegram aan premier Martina naar voren gebracht. Vooral gezien het feit dat waarschijnlijk morgen de Raad van Commissarissen en de directie samenkomen voor het formuleren van de te ondernemen stappen, leek het de gezamenlijke bonden van belang dit nogmaals te benadrukken.

SPONTANE REACTIE

Dat ook het hoofd van het enige overgebleven directielid, Marcha, diende te rollen was een spontane reactie geweest van de gezamenlijke bonden, legde NABLP-voorzitter Erwin Campagnard vandaag uit. Het was zeker geen vooropgezet plan geweest. Weliswaar waren de bonden allang van mening dat niet alleen Van Haagen en Irausquin verantwoordelijk konden worden gesteld voor het gebleken wanbeleid bij de ALM; daar stond tegenover dat het niet aan de bonden was om directieleden aan te nemen, noch te ontslaan. Zij hadden zich er tot die tijd dan ook volledig buiten gehouden. Wel echter hadden zij er nota van genomen dat in diverse rapporten aangaande de ALM gemeld was dat de afdeling marketing weinig produceerde. In het laatste rapport werd zelfs gesproken over een nagenoeg "non-existing" (niet-bestaande) afdeling marketing.

Een beschuldiging van de Raad van Commissarissen, die maandagmiddag de steun van de bonden verzocht bij uitvoering van het urgentie-programma en medewerking aan een nieuw aan te stellen directie, had voor de ALM-bonden evenwel de deur dicht gedaan. De bonden werden door een der commissarissen mede-verantwoordelijk gesteld voor het bij het bedrijf gevoerde wanbeleid. Zij waren hieraan ook schuldig was het commentaar, aangezien zij het wanbeleid aan de kaak hadden moeten stellen. Hierin hadden de bonden volkomen open moeten zijn, aangezien er zonder steun van de bonden van de ALM weinig terecht zou kunnen komen, was de Raad van Commissarissen van mening.

VERTROUWEN

Vooropstellende dat de ALM-bonden alle vertrouwen hadden in de huidige Raad van Commissarissen, verklaarde Campagnard dat indien de bonden dan toch mede-verantwoordelijk werden gesteld voor het wanbeleid, zij van mening waren dat zij dan ook bevoegd waren hiertegen maatregelen te eisen. Tijdens een korte onderbreking van de vergadering met de commissarissen en de interim-directie werd daarom door de bonden besloten het verdwijnen van Marcha te eisen. Zolang deze in de directie deelnam, konden de vakbonden hierin geen vertrouwen hebben. Zij hadden niets tegen de persoon van Marcha, maar wel tegen diens functioneren, voegde Campagnard hieraan toe. Hij erkende geruchten te hebben vernomen dat het in de bedoeling lag van de commissarissen om in de toekomst Marcha mogelijk zelfs tot president-directeur, maar zeker tot een topfunctie binnen het bedrijf te verheffen. Hij kon zich evenwel niet herinneren of hij deze geruchten gehoord had voor- of nadat om het ontslag van Marcha was gevraagd, antwoordde hij desgevraagd. Derhalve kon hij evenmin antwoord geven op de vraag of het verzochte ontslag van de man door het gerucht geïnspireerd was.

BOYCOT

Van een boycot door de piloten, zoals vandaag bericht is, was in geen geval sprake, bracht de NABLP-voorzitter naar voren. Hij kreeg de indruk dat dit bericht zijn oorsprong vond in een poging de eenheid van de ALM-bonden te doorbreken. Wie achter een dergelijke poging zat, kon hij niet bepalen. De verdeel- en-heers-politiek zou desondanks geen kans tot slagen hebben. De eenheid onder de ALM-vakbonden was zeer hecht, waarschuwde hij.

Goedkopere platen op de markt

WILLEMSTAD — Omdat directeur Piet Eddine gistermorgen onbereikbaar was voor de Amigoe—alhoewel hij gebeld was—, is de firma Van Dorp Eddine gisteren niet opgenomen in het stuk over invoer van grammofoonplaten. Naderhand deelde hij mee dat ook Van Dorp/Eddine de prijs van platen uit Venezuela heeft verlaagd en nu op de markt brengt ter waarde van 12,50 gulden.

In het bewuste stuk is abusievelijk vermeld dat de Amerikaanse persing van slechte kwaliteit is en vlug krassen vertoont. Dat kan eerder gesteld worden van de Venezolaanse persing die goedkoper is.

Motorrijder verongelukt

WILLEMSTAD — Bij een verkeersongeval dat rond kwart over negen op de Arowakenweg plaatsvond, kwam gisteravond de 25-jarige motorrijder Rignald Ricardo Dijkhof om het leven. Deze liet het leven nadat hij op de eerdergenoemde weg door onbekende redenen naar de linkerweghelft zwenkte en daarbij frontaal in botsing kwam met een pick-up die uit tegengestelde richting kwam. Door de kracht van de botsing schoof de pick-up de weg af en kwam tegen een afrastering terecht, terwi l de motorrijder werd weggeslingerd. Hij liep hierbij verschillende verwondingen en fracturen op en moest in zorgwekkende toestand naar het ziekenhuis worden overgebracht. Daar bleek hij bij aankomst te zijn overleden. De bestuurder van het andere voertuig bleef ongedeerd.

Het slachtoffer was gisteren al eerder bij een verkeersongeval betrokken geweest toen hij rond vijf uur een achterop-aanrijding veroorzaakte op de Suffisantweg. Hij reed op dat moment in een personenauto. Hij is het elfde verkeersslachtoffer geworden op Curaçao van dit jaar.

Door PvdA-Kamerlid Wijnie Jabaay

Overleg gevraagd over ziekenhuis van Statia

(Door Frans Kok)

DEN HAAG — Het PvdA-Tweede Kamerlid mevrouw Wijnie Jabaay heeft vandaag in schriftelijke vragen aan minister Jan de Koning van Antilliaanse Zaken opheldering gevraagd over de plannen met het ziekenhuis op Sint Eustatius.

Met haar vragen wil zij te weten komen welke beleidsconclusies de bewindsman heeft getrokken uit de laatste onderzoeks-resultaten naar de oorzaak van het niet kunnen functioneren van het nieuwbouw-ziekenhuis op dit Bovenwindse eiland. Zij laat de minister weten spoedig over dit onderwerp mondeling overleg te willen in de Vaste Kamer-commissie voor Antilliaanse zaken.

Mevrouw Jabaay is van mening dat het nieuwe gebouw, dat is afgekeurd, moet worden afgebroken. De acht ton die minister De Koning over heeft voor renovatie moeten naar haar mening gestopt worden in het opknappen van het bestaande oudere hospitaal, omdat het anders volgens haar 'weggegooid geld' is.

Minister De Koning baseert zich voor zijn plannen op een rapport dat door de Rijksgebouwendienst in Den Haag is opgesteld na onderzoek aan het ziekenhuis op St Eustatius. Deze Nederlandse dienst meent dat het gebouw voor acht ton in goede staat kan worden gebracht. Die garantie hebben de nederlandse technici de Nederlandse regering gegeven.

De Nederlandse staatssecretaris van Volksgezondheid, de heer Van der Reyden, is daar minder overtuigd van. Hij heeft kort geleden een bezoek gebracht onder andere aan het ziekenhuis op St Eustatius en heeft zijn twijfels over de mogelijkheid van opknappen. Daarover heeft hij contact opgenomen met minister De Koning. Dat overleg heeft nog niet tot eensluidende conclusies geleid.

Volledige Bijbel vertaling in omgangstaal

WILLEMSTAD — De volledige Bijbelvertaling in het Nederlands, maar dan in de omgangstaal, is nu ook op Curacao verkrijgbaar. Onder meer bij de boekhandel en bij het Antilliaans Bijbelgenootschap (ABG, Rooseveltweg 70, hoek Mirla Plateweg, oftewel het vroegere Antillen-gebouw; telefoon 84919). Er zijn twee edities, een met de deutero kanonieke boeken (in omgangstaal gezegd: een bij de katholieken gangbare bijbel) en een zonder de deutero kanonieke boeken. Het ABG-centrum is dagelijks, behalve op zondag, tussen negen en twaalf uur open. Wat deze nieuwe Bijbelvertaling betreft wordt nog gemeld, dat daaraan acht jaar is gewerkt. Ongeveer tien jaar geleden verscheen een omgangstaal-vertaling van het Nieuwe Testament. Daarvan zijn er zo'n miljoen exemplaren verkocht.

WILLEMSTAD — Weersverwachting: Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich geen storingen die van belang zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. In de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Utrechts blad Hacha:

Minderhedenbeleid betekent afbraak

WILLEMSTAD — Vrijwel alle contactmogelijkheden tussen Antillianen onderling worden afgesneden of zeer ernstig bemoeilijkt wanneer de plannen van de Nederlandse regering doorgaan, zoals minister Brinkman die heeft aangekondigd. Zo meent de stichting Kibra Hacha in Utrecht. In zijn maandblad Hacha is onder de duidelijke kop Afbraak uitvoerige aandacht besteed aan die plannen en de reacties van onder meer de Antilliaanse organisaties daarop.

Wanneer de plannen van min. Brinkman doorgaan is er dadelijk geen sprake meer van Antilliaans welzijnswerk en zijn activiteiten zoals culturele middagen, maatschappelijk werk, feestavonden enz. verleden tijd. Dan zal Kibra Hacha ontmanteld worden tot een paar mensen die mogen adviseren over het hoe en wat van de Antillianen. Wie dan als Antilliaan een activiteit wil ontplooien voor en met zijn landgenoten zal dan zelf over de brug moeten komen met financien of hij zal na het oprichten van een clubje moeten proberen bij de gemeente geld los te krijgen. Daar komt volgens het Antilliaanse blad Hacha de Rijksregeling Welzijnswerk Minderheden op neer. De regering wil dit plan zo snel mogelijk door de Kamers hebben zodat de uitvoering in januari 1984 kan beginnen. Dan zullen de gemeentebesturen gaan beslissen over activiteiten van minderheidsgroeperingen. Omdat de Antillianen in vergelijking met bv Surinamers en Turken en Marokkanen maar een heel klein groepje vormen is de kans dat zij aan de bak van de gemeentesubsidie komen niet bepaald groot, zo moet blijken uit de kritische aantekeningen welke Hacha maakt of welke [illegible] aan andere soortgelijke organisaties en commentaren. Deze zijn [illegible].

De idee welke onder meer achter dit [illegible] zit is dat alles zoveel mogelijk door vrijwilligers moet worden gedaan. Maar dat is een onmogelijke zaak, aldus het Hacha-[illegible] dat een groot deel van [illegible] subsidiegelden opgaat aan personeelslasten. Schakelt men vrijwilligers in dan komt de verhouding gunstiger te liggen. Nee, zeggen de welzijnsorganisaties. Op de eerste plaats is dit een schijnbezuiniging. Maar de gedachtengang gaat ook niet uit van de werkelijkheid, waar een groepje full-[illegible] groepen vrijwilligers [illegible] stimuleren en te motiveren om mee te werken. Het is nodig om mensen vrij te stellen, een inkomen te garanderen, om allerlei klussen op te kunnen knappen waar een vrijwilliger simpelweg geen kans toe heeft. Veel van het uitvoerende werk behelst contacten te leggen met of door te dringen tot mensen die wel vrijgesteld zijn zoals ambtenaren, functionarissen, leveranciers enz.

Kibra Hacha, welke stichting voor de Antillianen in Utrecht en omgeving werkt, ziet ook bij het doorgaan van dit regeringsbeleid, het trefcentrum waarover men nu beschikt, verloren gaan. Als dit centrum al blijft bestaan, dan zal men moeten gaan delen met andere groepen en dan zal men zien, dat het na een paar jaar opgeheven wordt. In feite wil de gemeente Utrecht dat allang. Kortom: wanneer Den Haag inderdaad dit nieuwe minderhedenbeleid gaat voeren bestaat er weinig optimisme voor de toekomst van Kibra Hacha, Hacha en het Antilliaanse welzijnswerk in het algemeen. In Utrecht en in andere gemeenten in Nederland.

Daarom ook heeft het Antilliaanse landelijke orgaan, Plataforma di organisashonnan Antiano, het manifest ondertekend met andere landelijke organen zoals de Federatie van welzijnsorganisaties voor Surinamers. In dat manifest wordt het huidige beleid afgewezen en wordt gepleit voor een beleid dat «de specifieke emancipatorische functie en waarde van het categoriale welzijnswerk in een multi-ethnische samenleving in voldoende mate tot zijn recht laat komen». Het overheidsbeleid moet verder «onze welzijnsbelangen op plaatselijk, regionaal en landelijk niveau» garanderen. Aldus het manifest, dat mede door de Antilliaanse landelijke organisatie is ondertekend.

Politie Rome ontkent echtheid van Orlandi-brief

ROME — Volgens de Italiaanse politie is de brief, welke door Manuela Orlandi ondertekend leek, niet van dit vijftienjarige ontvoerde meisje afkomstig. Deze dochter van een Vaticaanse employee is sedert 22 juni spoorloos. In de brief welke in het weekeinde werd verzonden stond dat zij gemarteld werd en dat zij in een kleine cel zat opgesloten. Een onderzoek wees volgens de politie uit dat de handtekening zeker niet van Emanuela is.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Octopussy* (alle leeft.).
Rialto: 20.00 uur *Seven Alone* (alle leeft.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Golden Rendez-vous* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The Invincible Rivals* (14 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Weststrate, tel.: 4[illegible].

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informatie via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24.00 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DR. HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren van 15.00 tot 15.45 uur en 18.30 tot 19.30 uur.

SPORT
BASEBAL: 20.00 uur Toyota vs Nevada Brasil - Lago Sportpark.

***

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS (consultatiebureau) zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Brazil en Dakota; 13.00-15.00 uur te Sta. Cruz.

***

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kan pakjes Ayudo Social opgehaald worden - Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopend van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

***

TELEARUBA

WOENSDAG: 17.00 Tele Match; 17.45 Nature and Science; 18.00 Tom Jones Show; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 The Pink Panther Show; 20.00 Telenoticias; 20.30 I'm a big girl now; 21.00 Dallas; 22.00 Caribbean Nights; 22.30 Open All Night; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

DONDERDAG: 17.00 The Cliffwood Avenue Kids; 17.30 Yes, you can; 18.00 Nos Mundo; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 Knotslanding; 22.00 Culturama; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

Caribisch vakbondscongres begonnen

FTA: participatie bij opbouw Aruba

ORANJESTAD — Met het centrale onderwerp "Het bewust worden van de arbeidersklasse" begint overmorgen het tiende congres van de Federacion di Trahadornan Arubano, de FTA, in het Americana-hotel. Voorts begon vanmorgen de Caribische conferentie over de economische crisis met toespraken van vakbondleiders uit de Antillen, het Caribisch gebied en Latijns-Amerika.

De arbeider en de vakbond, die de arbeiders vertegenwoordigt, moeten voor hun rechten blijven opkomen, niettegenstaande de economische toestand van het bedrijf. De Caribische werknemers bevinden zich momenteel in een moeilijke situatie door de crisis die er heerst (Bolivar-toestand, toerisme) maar hiervan kunnen niet alleen de werknemers de slachtoffers worden. Er moet een samenwerking en begrip tussen werkgevers en werknemers komen. De arbeiders moeten bewust en actief zijn en hun politieke- en economische rechten verdedigen zolang zij in een democratische wereld leven. Er is geen democratie als men de politieke rechten van een arbeider overtreedt of economisch de arbeider uitbuit. De Caribische conferentie is in het kort een antwoord van de arbeidersklasse op de economische crisis in relatie met de werkgeversklasse. Op deze tweedaagse conferentie (vandaag en morgen) zullen verschillende personen uit het buitenland het woord voeren over deze kwestie.

Het tiende congres van de FTA begint vrijdagmorgen in het Americana-hotel met deelname van meer dan 150 vertegenwoordigers uit de diverse sectoren in de gemeenschap. De arbeidersklasse moet bewust worden en de FTA is ervan overtuigd dat alleen hierdoor de arbeiders naar veranderingen voor de arbeidersklasse kunnen streven.

Voorts speelt de arbeider een belangrijke rol in de toekomstige staatkundige structuur van Aruba. De FTA, die al 19 jaar bestaat en de grote meerderheid van de arbeidersklasse vertegenwoordigt, moet participatie kunnen krijgen om actief mede te helpen aan de opbouw van Aruba, zo meent men.

Verkoopdag van Universal

POSCHIQUITO — Sportvereniging Universal organiseert zondag een verkoopdag van typische gerechten, van gebak, planten en handenarbeidartikelen. Dit gebeurt van 11 uur 's morgens tot vijf uur 's middags op de overdekte speelplaats van Kukwisaschool te Pos Chiquito.

Bedrijfsgeneeskundige dienst verhuist

ORANJESTAD — De Bedrijfsgeneeskundige dienst voor de medische controle van de eilands-overheidsdienaren is verhuisd naar een nieuw kantoor aan de Emanstraat 72, in Oranjestad. Dit kantoor, gelegen tegenover het gerechtsgebouw, is vanaf maandag geopend voor overheidswerknemers die voor controle terecht moeten. De twee bedrijfsartsen, de dokters Trimp en Prinsen, zijn telefonisch te bereiken op het nummer 24557. In verband met deze verhuizing is het oude kantoorgebouw aanstaande vrijdag gesloten.

Literaire avond over jeugdliteratuur

ORANJESTAD — Waarde en belang van de jeugdliteratuur is het centrale thema op de aanstaande vrijdag om kwart voor acht in de Openbare Bibliotheek **te houden literaire avond. Lydia** Emerencia zal spreken over het didactisch gedeelte, Lourdes Croes over de jeugdbibliotheek, Belkis Flores over boekenpromotie en Ernesto Rozenstand over ervaringen van een auteur.

Schilderijen-tentoonstelling

ORANJESTAD — Vrijdag wordt een expositie geopend van schilderijen van studenten van de Studio di Arte Maria la Torre. Dit gebeurt om 6 uur 's middags in het Instituto di Cultura aan het Irausquinplein 2A in Oranjestad. De expositie is tot en met 9 september dagelijks van zes tot negen uur 's avonds te bezichtigen.

Roy van Putten:

Hoeveel agenten vragen overplaatsing?

ORANJESTAD — Statenlid Roy van Putten heeft schriftelijk aan de minister van Justitie gevraagd of veel verzoeken zijn ingediend door politie-agenten werkzaam op Aruba voor een overplaatsing naar een ander eiland van de Nederlandse Antillen en welk percentage dit is van het aantal politie-agenten op Aruba.

Het Statenlid wenst te vernemen hoeveel verzoeken zijn binnengekomen en of de minister de Staten kan meedelen welke de eilanden zijn waarop de sollicitanten willen werken en hoeveel per eiland. Gevraagd wordt de Staten mede te delen de verschillende rangen naar aantal van de politie-agenten die overplaatsing hebben aangevraagd. Kan de minister de Staten meedelen — aldus Van Putten's laatste vraag — wanneer hij een beslissing gaat nemen om te voldoen aan de binnengekomen sollicitaties voor overplaatsing, zodat deze politie-agenten verzekerd kunnen zijn dat hun verzoek spoedig in behandeling genomen zal worden, opdat zij de nodige voorbereidingen voor hun overplaatsing tijdig kunnen treffen?



ORANJESTAD — De voorzitter van Jaycees International, Kjell Peterson, verblijft momenteel op Aruba, waar hi met de drie lokale Jaycees-chapters vergadert over de projecten die Jaycees International in de verschillende landen uitvoert. Gisteren bracht de heer Peterson (midden op de foto) vergezeld van Hebron Adoptie en Terry Warren, respectievelijk voorzitter en vice-voorzitter van de Antilliaanse Jaycees, alsmede de voorzitters van de drie Arubaanse chapters, een beleefdheidsbezoek aan gezaghebber Pedro Bislip.

Verkoop van Lions loten

ORANJESTAD — Aanstaande zaterdag zal de Arubaanse Lionsclub van tien uur 's morgens tot zes uur 's middags een straatverkoop van hun jaarlijkse loterij houden op de parkeerplaats aan de Nassaustraat. De drie auto's, die verloot worden, zullen op bovenbedoelde parkeerplaats worden tentoongesteld gedurende de verkoop van de loten. De trekking van de loterij is op woensdag 12 oktober. De netto-opbrengst ervan zal ten goede komen aan de verschillende projecten van de Lionsclub ten behoeve van de Arubaanse gemeenschap.

ABC begint zondag nieuw surf-seizoen

ORANJESTAD — De Aruba Boardsailing Club (ABC) opent zijn wedstrijdschema 1983-1984 zondag met wedstrijden bij Surfside.

De aanvang is om 11 uur en de wedstrijden zijn in de A-klasse (voor gevorderde surfers), B-klasse (voor beginnende surfers) en de C-klasse (voor enthousiaste beginnende surfers). De ABC-leden moeten zondag hun lidmaatschapsgeld tegelijk met de inschrijving betalen. Het tweede evenement van ABC in september is op de 18e als er voor Palmbeach speedraces voor funboards en regatta-boards gehouden worden. De start van de eerste van de drie manches is om 11 uur achter de tennisbaan van Holiday Inn.

Lions-pr

ORANJESTAD — De Aruba Lionsclub heeft een nieuwe public relations commissie benoemd voor 1983/1984. Deze commissie bestaat uit: Euladio (Elio) Nicolaas (voorzitter), Walter Kramers, René Nieuwkerk en Freddy Wever (leden).

OP ARUBA ZIJN 13 kandidaten, werkzaam bij de overheid en particuliere bedrijven, geslaagd voor het examen Middle Management. De opleiding werd verzorgd door het Psychologisch Adviesbureau en de resultaten van het examen werden in Nederland gecontroleerd door het Instituut voor Sociale Wetenschappen (ISW). Het examen bestond uit vragen over motivatie van mensen op het werk, het systeem voor het opzetten van een organisatiestructuur en over evaluatie van het werk. Negentien kandidaten namen deel aan het examen en de zes niet-geslaagden krijgen volgende maand de kans voor een her-examen. Volgende week begint een nieuwe cursus bij het Psychologisch Adviesbureau. Bij de foto: drs. Harold Arends van genoemd Adviesbureau met de 13 geslaagden, te weten R.C.Bryson, G.L.Ras, E.M.Geerman, R.B.Sneek, J.L.Eduwardo, M.T.Croes, A.J.M.Solognier, J.L.Wever, J.Warner, S.R.Alexander, P.A.Jansen, J.A.Perez en N.Quandus.



BC vraagt raad machtiging in rechtszaak

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege van Aruba heeft de eilandsraad om machtiging verzocht voor het voeren van verweer in de rechtszaak die de Arubaanse Havencombinatie tegen het BC aanspande. De Havencombinatie diende bij het gerecht een verzoek in, vorderende betaling van een bedrag van ƒ.431.640,- terzake de levering van funderingssteen in verband met de constructie aan de containerhaven in Oranjestad. Het BC laat de eilandsraad weten dat in verband met genoemde constructie meerdere vorderingen te verwachten zijn van dezelfde firma.

Op St Thomas, St Maarten, Aruba en Curacao

Tennistoernooi met Emerson, Stolle, Okker

ORANJESTAD — Het eerste "Miller Tournament of Champions" met internationale tennissterren start op 11 oktober op St. Thomas en wordt daarna voortgezet en beëindigd op Antilliaans grondgebied, te weten Sint Maarten, Aruba en Curaçao.

Het toernooi wordt gespeeld om een prijzengeld van 90.000 dollar, welk bedrag uitgereikt wordt op basis van een puntensysteem voor gewonnen en verloren wedstrijden gedurende het gehele toernooi. De strijd gaat tussen twee Europese spelers Manolo Santana (Spanje) en Tom Okker (Nederland) en twee Australiërs, Roy Emerson en Fred Stolle, terwijl de Antilliaanse speler Humphrey Hosé back-up speler is voor het geval een van de vier voornoemde spelers door blessure of ander probleem niet kan spelen.

Na de eerste wedstrijden op 11 en 12 oktober op St. Thomas verplaatst het Miller Tournament zich naar Sint Maarten, waar op 14 en 15 oktober gespeeld wordt. Aruba is op 17 en 18 oktober aan de beurt, waarna het toernooi op Curaçao besloten zal worden.

Het toernooi is voor wat betreft Aruba en Curaçao de vervanger van Copa Marlboro del Caribe-toernooi, welk toernooi niet meer op voornoemde twee eilanden gespeeld wordt, maar wel in andere Caribische en Zuidamerikaanse landen.

Voor het Miller Tournament of Champions worden spelers gecontracteerd die of kampioen van hun land waren of een van de bekende internationale toernooien, zoals Wimbledon en de open kampioenschappen van de VS en Australië enzovoorts hebben gewonnen.

De sponsors van het toernooi, Miller Brewing Company, Philip Morris International en Mansur Trading Company, willen met dit toernooi tennis van hoog kaliber bieden aan de tennisliefhebbers op deze vier eilanden. Voorts als stimulans voor de jeugd om zich naar de hoogste top te werken. Om die reden ook zullen de tenniscracks dan ook op al de vier eilanden tussendoor clinics houden voor de tennisjeugd.

Informatie over het toernooi, dat in het Marlboro Tennispark wordt gespeeld en georganiseerd wordt door de Aruba Lawn Tennis Bond, werd verschaft door de heren Alex Mansur (Mansur Trading Company), Manolo Santana, Felix Cardio en Ricardo Ibarría (van Philips Morris International) en Humphrey Hosé, tennisinstructeur bij Holiday Inn Aruba.

AMERICA LATINA

WASHINGTON — De belangrijkste continentale prijs voor prestaties op onderwijsgebied is toegekend aan Irma Salas van Chili en Uladislao Gamez van Costa Rica. Deze prijs is vernoemd naar de Venezolaan Andres Bello en is dertigduizend dollar groot. Salas kreeg de prijs wegens haar combinatie van activiteiten zoals haar onderwijzeres-zijn, haar publicitaire activiteiten, haar boeken en ook als filosofe, die met haar bijdragen verschillende onderwijskundige problemen in haar eigen land en daarbuien heeft opgelost. Gamez kreeg de prijs omdat hij zich vanaf de basis, het onderwijzerschap op het platteland, had omhooggewerkt op onderwijsgebied. Hij is driemaal minister van Onderwijs geweest en inspireerde als zodanig tot opmerkelijke onderwijsprogramma's, aldus de jury.

***

RIO DE JANEIRO — De rigiede houding van de VS ten opzichte van Midden Amerika is het belangrijkste struikelblok voor het vredesstreven van de Contadoragroep. Zo meent de Chileense vice-voorzitter van de Socialistische Internationale (SI), Anselmo Sule, die secretaris is van de Radicale partij in zijn land. Sule die een SI-vergadering in Rio bijwoonde zei dat hij eerlijk moest bekennen dat hij niet kan voorzien wanneer president generaal Augusto Pinochet opstapt. Hij kan rekenen op de steun van de strijdkrachten. Vandaar dat een voorspelling onmogelijk is. De recente protestdagen hebben in Chili een verharding van het militaire gezag opgeleverd, zo meent hij.

***

PANAMASTAD — Gemiddeld passeren er elke twee dagen drie Russische schepen door het Panamakanaal. Daarmee is de Sovjet Unie een van de regelmatige gebruikers van dit kanaal, dat door de VS werd gebouwd en dat nu samen met Panama door de VS beheerd wordt. Rusland komt op de 7e plaats als gebruiker van het kanaal. Op de eerste plaats staan de VS met 2.473 schepen tegen 531 Sovjetschepen. De Russen blijken wat te zijn teruggevallen, want in 1980 waren het er 544.

***

MANAGUA — De Staatsraad van Nicaragua heeft zijn goedkeuring gehecht aan het ontwerp op de politieke partijen, welke wet van doen heeft met de in 1985 te houden verkiezingen. Bij de oppositie stelt men echter vast dat deze wetgeving niet helemaal democratisch is, omdat het de macht van het Sandinistische front niet aantast. De wet legt de beslissingsbevoegdheid niet voldoende naar hun mening bij de kiezers. De goedkeuring kwam na ongeveer twee jaar debatteren in deze Staatsraad waarin de Sandinisten de meerderheid hebben. Uiteindelijk is men toch klaar gekomen met de 41 artikelen waaruit de wet bestaat. De wet voorziet in de oprichting van een nationale assemblee en een natonale raad van politieke partijen als een gedecentraliseerd orgaan.

***

TAMPA — In Florida werd een partij cocaine van 626 kilo opgespoord ter waarde van 458 miljoen dollar. De cocaine was afkomstig uit Colombia. Volgens de autoriteiten is het de op een na grootste vondst aan drugs in de VS. Het spul werd aan boord van een Deense tanker aangetroffen. In Barranquilla was de cocaine aan boord genomen. Men vermoedt dat deze cocaine-groep al twee jaar in actie is en dat men deze vondst kon doen na de aanhouding eerder deze maand van een tweetal verdachten die met cocaine werden betrapt, kennelijk voor de verkoop.

***

LA PAZ — Het Boliviaanse leger heeft zijn bezorgdheid geuit over de mogelijkheid dat groepjes Bolivianen op Cuba worden opgeleid voor guerrillastrijd. De verklaring werd afgelegd nadat in de pers hierover berichten waren verschenen. Volgens die kranten gaat het om groepjes van 15 tot 20 man die op geregelde tijden het land verlaten en welke zich langs verschillende wegen naar Cuba begeven voor deze opleiding. Men was dit aan de weet gekomen na de arrestatie van een dergelijke opgeleide man bij een actie op het platteland. De bron van het nieuws was de Boliviaanse geheime dienst.

***

SAN SALVADOR — De economische hulp welke de VS aan El Salvador verschaffen beloopt gemiddeld zo'n miljoen dollar per dag. Deze hulp houdt het land zo'n beetje op de been en zorgt er voor dat het overheidsapparaat door kan draaien evenals andere instellingen. Voor de armen betekent deze hulp voeding, voor de daklozen de kans op een woning en water voor de gebieden waar droogte heerst en voor de zieken medicijnen. Zo zei ambassadeur Deane Hinton tijdens een afscheidsgesprek met de pers.

***

WASHINGTON — De pas uit Midden Amerika teruggekeerde Amerikaanse senator Alan Cranston heeft een open en eerlijke dialoog voorgesteld tussen de VS en Cuba onder auspicien van de Contadora-groep om op deze manier een definitief einde te maken aan de Middenamerikaanse crisis. Cranston heeft gezegd dat hij de grootste pleitbezorger zal worden voor het plan van de Contadora-groep ten aanzien van Midden Amerika. Cranston heeft aspiraties voor het presidentschap namens de Democraten.

***

BRASILIA — Steeds meer Brazilianen spreken zich uit voor directe presidentsverkiezingen in 1985. De meerderheid voor dit idee neemt steeds meer toe. Zo blijkt uit een Gallup-onderzoek. Ruim drie-kwart der onderzochten was daarvoor; in februari was daar 68% voorstander van, nu is dit percentage gegroeid tot 79. In 1985 eindigt de ambtstermijn van president Joao Figueiredo.

FIDE: oplossing tweekamp ontkend

LUZERN — De wereldschaakbond (FIDE) heeft dinsdag bij monde van voorzitter Florencio Campomanes ontkend, dat er een oplossing is gevonden voor het alsnog plaatsvinden van de tweekamp Ribli Smislov. De Filippijn, die het afgelopen weekeinde naar Boedapest is geweest, zei dat het door het Hongaarse persbureau MTI verspreide bericht onwaar is.

Volgens MTI was de Hongaarse schaakbond met de voorzitter van de FIDE tot een oplossing gekomen omtrent het overspelen van de halve-finalematch in het kandidatentoernooi. Campomanes zou gezegd hebben dat hij er voor zou zorgen dat het duel nog vóór oktober gespeeld kon worden. "Er is tijdens mijn bezoek geen oplossing gevonden voor de huidige situatie", zei Campomanes.

De Hongaar Zoltan Ribli was door de FIDE tot winnaar verklaard van de tweekamp, toen zijn tegenstander Wassili Smislov uit de Sovjet-Unie op 6 augustus jongstleden niet kwam opdagen in Aboe Dhabi.

Notts County gaat mee aan kop in Engeland

LONDEN — Notts County is, door de zege van 2-1 op Birmingham gisteravond op eigen veld, als vierde club na twee speeldagen in de Engelse eerste divisie nog zonder verlies. Notts deelt nu met West Ham, Arsenal en Aston Villa de eerste plaats. De zege kwam tot stand dankzij treffers van Richard Harkouk, vorig jaar door een blessure lang buitenspel. Tien minuten voor de rust maakte hij gelijk, een kwartier voor tijd scoorde hij via een goedgerichte volley 2-1. Birmingham stond toen met nog maar tien man in het veld, omdat Robert Hopkins vlak na de hervatting wegens een levensgevaarlijke hoge tackle uit het veld was gestuurd.

Watford pakte zijn eerste puntje voor in het eigen stadion gelijk te spelen (2-2) tegen Ipswich Town. De Nederlander Jan Lohman deed de door international Paul Mariner in de 17e minuut door Ipswich verkregen voorsprong in de 30e minuut teniet. Voor rust nog kwam Watford op 2-1 door Callaghan. Eric Gates, de kleine goaltjesdief van Ipswich, maakte zijn derde doelpunt van het seizoen toen hij voor 2-2 zorgde.

Bom in Filippijnse ambassade in VS

WASHINGTON — De Amerikaanse politie is op zoek naar drie jongemannen die de zaterdagavond twee zelfgemaakte bommen in de hal van de Filippijnse ambassade in Washington hebben gegooid. Het was voor het eerst dat er een dergelijke aanslag op de ambassade werd gepleegd, aldus een bron in de ambassade, die niet met name genoemd wilde worden.

Er vielen geen gewonden en de materiele schade was gering, zo werd gezegd. In de hal ontstond brand, maar de brandweer had die al gauw geblust.

Dos partisipante sin wega perdí

Curiel sin kompashon na tablero di ajedres

WILLEMSTAD — E kampeonato di Klub di Ajedres Janwe a kontinua ultimo ku su bueltanan final den grupo-A ku dos enkuentro. Na tablero no. 1 a enfrenta otro e hungadornan Wanner Richardson i David Curiel. E enkuentro aki tabatin un apertura "Italiano" ku prinsipalmente Wanner Richardson buskando penetrashon rapido den sentro dje tablero. Richardson, parsialmente a logra den su meta i hasta a sali un peon ganá.

Na di 9 movida David Curiel ta komete un pifia ku por a kosté un otro peon, pero su kontrinkante tambe a faja den su sigiuente moveshon di piesa. Curiel rapidamente a probecha dje situashon konfuso aki pa logra iguala e wega. Richardson ku no por a sali di su dudanan a bolbe komete un fajo na di 13 movida, dunando e kampeon di Janwe asina oportunidat pa efektua un "forki" riba su oponente su Dama i tore. Finalmente na di 18 moveshon David Curiel sin ningun kompashon ta mustra su kontrinkante e kaminda di kas, butando e "hake mate" den e partido di mas korto e aña aki. Curiel ku esaki ta logra su di tres triunfo den igual kantidat di wega efektua.

Na tablero no. 2 tabatin e partido ku a bai entre Max Velasquez i Dennis Pikero. E enkuentro aki tabatin komo apertura e "defensa di Philidor" kaminda ku e promé 17 movidanan a pasa sin ningun novedat. Pero na di 19 moveshon di Velasquez e ta hunga muchu pasivo ku su Dama i Pikero rapidamente ta probecha di esaki pa sali den ventaha di posishon. E fajo grandi di Velasquez ta bini na di 26 movida, kaminda ku Dennis Pikero ta haña chens pa pone su oponente hake i tambe gana un alfil. Finalmente bou di un tremendo atake di Pikero e hungador Velasquez ta hisa su bandera blanku den señal di kapitulashon na di 34 movida. Ku esaki Dennis Pikero tambe ta logra su di tres viktoria den tres salida i ta komparti huntu ku David Curiel e promé puesto.

E partido ku mester a bai entre Benito Bito i Alrun Tokaay a keda suspendé riba petishon di Bito te un otro aviso.

Diasabra awor e kampeonato ta kontinua ku su di 4 buelta den grupo-A ku algun enkuentro ku por bira hopi interesante. Asina nos ta haña ku Alrun Tokaay, kampeon hubenil 1982, mester sali kontra Dennis Pikero den un partido ku sigur lo ta den sentro di atenshon. Den un otro wega David Curiel, aktual kampeon di Janwe, lo topa ku e nobato Max Velasquez. Mientras ku Benito Bito ta haña Wanner Richardson komo su adversario diasabra awor. Tur e enkuentronan aki ta kuminsa 9'or enpunto na sentro di bario Janwe.

Bij exploit van de 22ste augustus 1983, waarvan afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, op Aruba, heb ik, NORMAN EDMUND HART, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Gerecht op Aruba, ten verzoeke van ISLAND FINANCE ARUBA N.V., gevestigd en kantoorhoudende op Aruba, aan SAMANTHA D. PETRAC, gehuwd met PAUL PETRAC, beiden zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders,

BETEKEND:

een verzoekschrift met daarop de door de E.A. Heer Rechter op Aruba, gestelde beschikking d.d. 19 augustus 1983, alsmede een door mij, deurwaarder, uit krachte van voormelde beschikking opgemaakt proces-verbaal d.d. 22 augustus 1983, houdende conservatoir derden beslag zoals in voormeld procesverbaal omschreven.

De deurwaarder,
N.E. Hart.

Remitido

Tucht college

PERIODISMO LIBER ta dignidat di nos pueblo, un instrumento sagrado ku ta trese klaridat i vishon den aktonan di mala fé, mientras ku esnan ku ta skonde berdat pa pueblo tin masha respèt pa un periodista. Kada un di e paísnan, esta Antiyas i Hulanda ta karga responsabilidat pa mantené e Derechonan Fundamental Humanitario i Libertatnan di e pueblo konserní, tambe mester mantené e "rechtszekerheid" i "deugdelijkheid" di e gobierno di e kolegionan. Asina nos por sita den Statuut di Reino Hulandes artikulo 43 punto uno. Punto dos di e mes un artikulo aki a bisa ku e mantenshon di e derechonan, libertatnan, "rechtszekerheid" i "deugdelijkheid" di e gobierno aki, ta un "responsabilidat di e reinado", konklushon di esaki ta ku e personanan aki na Antiyas ku a hinka nan mes den un insertidumbre i a konvertí nan mes den personanan non grata y ku ta hasi tramite pa introdusi un tuchtcollege aki na Antiyas, a skor nan promé sero punto sero. Mi ta refutá kategorikamente e argumentonan swak di gobierno (lesa Don Martina, Errol Cova y kompañía) a trese dilanti dia 9 di yüni ultimo den e programa Aktualidat Tele-8. Segun nan e tuchtraad aki mester bini pa defende e pueblo humilde ku no tin sufisiente medio pa paga un abogado. E declarashon aki ta misterioso i no ta kuadra ku realidat. Kiko un periodista por skirbi pa o ku por desbienefisiá e kobradó di onderstand, e baridó di kaya, e peon, e metslá, karpinté o otro siudadanonan ku ta traha y paga nan belasting religiosamente? Segun mi e tuchtraad aki mester bini pa skapa o defendé politikonan, sierto sindikalistanan i otro personanan ku ke skonde berdat y realidat pa nos humilde pueblo. Esaki solamente pa nan haña oportunidat pa sigi ku nan praktikanan dudoso i di mala fé. Hustamente awor ku nos humilde pueblo mes a skoge su gobernantenan demokratikamente tramite ta ser hasí pa kita nos libertat i derechi for di nos ku ta trese informashon kiko gobernantenan ta hasi den Fòrti o Skalo.

Periodismo ta nifiká simplemente, informá i eduká e publiko atraves di informashon obhetivo, pa esnan ku ta skucha o lesa por saka mas o menos kiko e periodista ke bis'e publiko. Un periodista mester ta bon na altura kiko ta pasando den komunidat i henter mundo riba tur tereno pa asina e por informá e publiko kiko ta pasa rondó di dje. Staatsregeling di Antiyas Hulandes den artikulo 8 punto uno ta stipulá ku "Ningun Hende Mester Tini Permit Adelantá Pa Publiká Su Pensamentu o Sintimentu" pa medio di prensa. Ku e artikulo aki e Tuchtraad ta bolbe skor un sero punto sero. Punto dos di e mesun art. 8 aki ta bisa ku e responsabilidat di autornan, imprenta, reporteronan y re-partidónan por ser reglá pa Landsverordering pa mantené e.o. ordu y zedelijkheid kontra maluso di prensa liber. E punto dos aki a o ta duna gobierno (lesa Don Martina, Errol Cova y kompañía) speransa. Pero, artikulo 44 punto uno den nos Statuut a stipulá ku un Landsverordering pa trese kambio den e Landsregeling ku ta kubri entre otro e artikulonan ku tin algu di haber ku derechonan Fundamental Humano y Libertatnan di nos humilde pueblo "lo mester ser presentá na e gobierno di Reino Hulandes" i e no por funshoná promé ku e gobierno di Reino Hulandes duna su permit pa esaki. Pues ni gobierno (lesa Don Martina, Errol Cova i kompañía) ni miembronan di konseho insular o Staten por introdusí e fantasma ku yama "Tuchtcollege".

A.G.HERKUL

TEGUCIGALPA — Honduras heeft bij monde van zijn minister van Defensie, kolonel Amilcar Castillo Suazo, gepleit voor een weer in leven roepen van de Middenamerikaanse Defensieraad, welke sedert 1969 in de ijskast is gezet toen de Middenamerikaanse landen Honduras en El Salvador in oorlog geraakten. Volgens de Hondurese bewindsman moet Midden Amerika een flinker en krachtiger front vormen tegenover het communistische gevaar en om dat te kunnen doen lijkt hem de genoemde Defensieraad een goed orgaan. De raad werd in 1963 opgericht met als zetel Guatemalastad en was een onderdeel van het integratiestreven dat toen op gang kwam.

Peronisten erg verdeeld, congres is nog onzeker

BUENOS AIRES — De Peronistische leiding houdt rekening met de mogelijkheid dat het voor 3 september uitgeschreven congres van de partij moet worden uitgesteld. Op dit congres zou, mogelijk in aanwezigheid van oud-presidente Isabel Peron, onder meer de kandidaat voor het presidentschap moeten worden aangewezen. In de partij doen zich ernstige problemen voor, waarbij men al naar de rechter is gestapt om regionale beslissingen ongedaan te laten maken. De rechter is daar weliswaar niet op ingegaan, maar de problemen blijken dermate groot te zijn dat men wellicht het congres nog uitstelt.

Venezuela en Guyana beloven afzien geweld in Esequibo-zaak

VERENIGDE NATIES — Venezuela en Guyana hebben de verzekering gegeven dat zij hun uiterste best zullen doen om hun grensgeschil via de weg van het overleg op te lossen. Daarbij zullen zij nauw samenwerken met het secretariaat van de VN. Zo blijkt uit een dinsdag uitgegeven mededeling van VN-secretaris Javier Perez de Cuellar.

Overeenkomstig de algemeen aanvaarde beginselen voor de vreedzame oplossing van internationale geschilpunten, hebben de regeringen van Venezuala en Guyana beloofd alle maatregelen te nemen welke noodzakelijk zijn om het geëigende klimaat te bevorderen en te behouden voor de efficiente toepassing van het Akkoord van Geneve ten aanzien van de kwestie van het Esequibo-gebied. Als gevolg hiervan zullen beide landen elke actie welke een vreedzame oplossing bemoeilijkt voorkomen, aldus de officiele VN-verklaring. Dit beloven zij zonder hun eerder ingenomen standpunten en rechten prijs te geven.

Het Esequibo-gebied ligt in Guyana. Venezuela meent daarover souvereiniteitsrechten te kunnen te laten gelden en kwam voor deze aanspraken recentelijk in het openbaar op. Zou Caracas het gelijk aan zijn zijde hebben in dezen dan zou Guyana in een klap een derde deel van zijn grondgebied kwijtraken. Ook in deze zaak spelen minerale bodemschatten een rol.

FC Köln incasseert al derde nederlaag

BREMEN — FC Köln heeft gisteravond in Bremen zijn derde competitienederlaag van dit seizoen moeten slikken. Werder, de nummer twee van het vorig seizoen, versloeg in eigen huis de Keulse bekerwinnaar met 1-0. Het verschil had veel groter moeten zijn, maar international Toni Schumacher ranselde de onmogelijkste ballen uit zijn doel. Slechts in de tiende minuut was hij kansloos, toen Werder-verdediger Schaaf de bal ineens weer op de slof nam: 1-0. Werder viel de rest van de wedstrijd zonder succes aan. Köln was kansloos en kwam pas in de slotfase voor het eerst in de buurt van het Bremen-doel.

Bayer Urdingen behield in de andere wedstrijd van dinsdag in de vierde speelronde, tegen Kaiserslautern, zijn verrassende koppositie in de Bundesliga. Voor het eigen publiek in Krefeld wikkelde Urdingen vooral een sterke tweede helft af. In de 49ste minuut kwam het elftal van trainer Konietzka door toedoen van Kitzmann achter. Gulich (54), Van de Loo (71) en Loontiens (79) zetten de zaken weer naar Krefeldse hand. Katserslautern had geen enkel verweer tegen het super-aanvallende voetbal van Bayer Urdingen, dat met zeven punten uit vier wedstrijden de Bundesliga aanvoert. Bayer wordt gevolgd door Bayern München en Hamburger SV, beiden met de score van vijf uit drie. Köln bezet de laatste plaats met twee punten uit vier duels.

Stand aan de kop: 1 Bayer Urdingen 4-7 (14-7; 2. Bayern München 3-5 (6-3); 3. Hamburger SV 3-5 (7-5); 4. VFB Stuttgart 3-4 (5-2); 5. Fortuna Dusseldorf 3-4 (4-2).

Kernkoppen Kruisraketten aangekomen in Engeland

LONDEN — Volgens het Engels zondagsblad Daily Mail zijn in engeland de eerste kernkoppen aangekomen voor de Amerikaanse Kruispaketten die aan het eind van het jaar in Engeland gestationeerd zullen worden, indien de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten in Genève geen overeenstemming bereiken over de beperking van middellange-afstandsraketten. De Daily Mail meldde dat twee kernkoppen over de weg naar een luchtmachtbasis bij Greenham Common zijn vervoerd. Het schreef het bericht toe aan Amerikaanse bronnen.

*****

JERUZALEM — Israel gaat Liberia technische hulp verlenen. Daarover werd een akkoord getekend tijdens het bezoek aan Israel door de Liberiaanse president Doe. De samenwerking betreft de bouw, luchtvaart, scheepvaart, landbouw en tropische geneeskunde. Doe zei verrukt te zijn over de ontvangst door premier Begin van Israel. Onlangs heeft Liberia zijn betrekkingen met Israel hersteld.

*****

Uitstel krediet aan Marokko voor olie

BAHREIN — De ondertekening van een kredietovereenkomst tussen 25 internationale banken en de Marokkaanse staatsoliemaatschappij is niet doorgegaan doordat een aantal banken zich op het laatste moment terugtrok en andere lieten weten dat ze de voorwaarden willen herzien. Dat gebeurde naar aanleiding van de mededeling uit Rabat dat Marokko met zijn buitenlandse schuldeisers wil onderhandelen over uitstel van betaling.

AWE NOCHI TA KEDA KETU BAI INVIKTO I NA KABES

Victory Boys a kai vensi ku 0-3

Broche di oro pa SUBT

WILLEMSTAD — E lidernan di e kampeonato di e promé divishon, e barikahelnan di SUBT/Xerox, a sera nan aktuashon den e di dos buelta ayeranochi ku broche di oro propinando nada menos ku Victory Boys/Apolinares (te ayeranochi nan sigidó mas serkano) konvinsentemente un derota di 3-0. Un resultado ku a permiti e barikahelnan di aleha nan mes mas aínda di e kompetensia; na final di e di dos buelta nan ta hiba un ventaha di no menos ku 6 punto loke ta un margen sufisientemente amplio pa mantené e puesto di honor te na final di e kampaña regular. I esaki ketu bai manteniendo e status di invikto for di prinsipio di e kampeonato. Konsekuensia di e resultado di ayeranochi ta tambe ku e di dos puesto a kambia di doño: Jong Holland a tuma poseshon awor di e puesto aki a base di un mihó saldo di gol.

Aunke SUBT a dominá e akshonnan ampliamente den e promé mitar tòg e triunfo a bini den un forma mas fasil ku nan a spera. Hungando un futbòl di mas organisashon SUBT no tabatin masha difikultat pa komandá e wega durante gran parti di e promé mitar. Spesialmente den e fase inisial e preshon ku e barikahelnan a eherse riba nan atversario tabata bastante grandi. Nan tabata konstantemente riba teritorio di Victory Boys, pero e defensa di Victory Boys, ku Churney Hoyer na kabes, kon ku nan a hasi nan kuenta a logra di keda riba pia. SUBT asta a hera di kai atras ora Eithel Brunken a haña e chens di mas franko despues di un di kontra-gòlpinan skars di su ekipo. Su disparo sin embargo no por a vense portero Papito Nivilac.

Den e di dos mitar a parse na promé instansha ku e imagen di e wega lo a kambia bastante ora ku Victory Boys a kuminsá di kore e bala muchu mas mihó den su liñanan ku e resultado ku SUBT no por a haña e gara riba e akshonnan. Esaki sinembargo a dura solamente 14 minüt pasobra na di 59 minüt Ingemar Jandroep a habri ku e promé di un serie di tres anotashon ku e barikahelnan a logra ku, mester bisa, relativo fasilidat. Jandroep sorprendiendo e defensa kontrali ku un salida rapido dj'atras a bai den avanse i den posishon franko a lòs un tiru ku a dal den kurpa di portero Farley Cleofa, bini bèk dilanti di su pianan. Na e di dos oportunidat e no a faya: 1-0 pa e barikahelnan. Na di 70 minüt tur hende, inklusivo portero Cleofa, ta ser sorpresá pa un anotashon di distansha di Glen Cicilia. Sigur un 5 meter for di rant di area Cicilia ta lòs un bala ku ta ser malkalkulá pa Cleofa i ku ta kai tras di su lomba den arko: 2-0. A penas 4 minüt despues Victory Boys ta haña e gòlpi di grasia ora Bayena Clemencia, despues di un bunita avanse di Roque Martina i Vanchi Toppenberg, vense e portero ku fasilidat for di rant di area: 3-0.

E derota tabata e di 4 pa Victory Boys den e di dos buelta ku por sierto a bai nan hopi malu. Huntu ku Sithoc nan ta e úniko dos ekiponan ku a pèrdè asina tantu biaha den e buelta aki. Entre e revesnan ta figurá tambe un 0-4 kontra di Jong Colombia.

E partido di e di dos divishon a resultá den un viktoria ku mínimo bentaha pa Canisius Boys. Vesta tabata e ekipo ku a pèrdè. E triunfo ta importante pa Canisius Boys ya ku el a permiti e ekipo di aleha su mes un poko for di e último puesto ku na e momentunan aki ta ser okupá pa Indekor.

E di tres buelta ta kuminsá awenochi kaba ku e partido Hubentut Korsou-Jong Colombia. E dos ekiponan tin na e momentunan aki un kantidat igual di punto (12). Den nan partido di promé buelta Hubentut Korsou a sorpresá Jong Colombia ganando ku no menos ku 5-0 mientras ku e ekiponan a empatá na un gol den e di dos buelta. Den e último partido aki Heinrich van Aanholt i Wes Zimmerman a anotá e golnan na respektivamente e di 24 i 43 minüt di wega.



AMSTERDAM — Uit de ruim 1.270.000 sportvissen is dit zestal uitgekozen om Nederland te vertegenwoordigen bij de wereldkampioenschappen sportvissen. Die worden midden volgend maand gehouden in het Amsterdam-Rijnkanaal in Nederland. Zuid-Afrika werd door de organisatie niet uitgenodigd. Ook de oostblok-landen Rusland, Hongarije, Roemenië en Bulgarije hebben het laten afweten.

Bij de sportviskampiooenschappen gaat het om het gewicht en niet om de lengte van de vangsten.

Mayor Leagues

NEW YORK — Hier zijn de uitslagen van de gisteren in de Major League gespeelde wedstrijden:

AMERICAN LEAGUE
Baltimore Orioles-Kansas City Royals 12-4; Milwaukee Brewers-Seattle Mariners 3-2; Detroit Tigers-Minnesota Twins 4-3; New York Yankees-Oakland Athletics 8-5; Boston Red Sox-Toronto Blue Jays 5-4; Chicago White Sox-Texas Rangers 5-0; California Angels-Cleveland Indians 10-6.

NATIONAL LEAGUE
New York Mets-Los Angeles Dodgers 3-2; Los Angeles Dodgers-New York Mets 2-1; Chicago Cubs-Atlanta Braves 9-6; Pittsburgh Pirates-Cincinnati Reds 5-3; Philadelphia Phillies-San Diego Padres 6-0; San Diego Padres-Philadelphia Phillies 7-5; San Francisco Giants-Montreal Expos 13-2; Houston Astros-St. Louis Cardinals 3-1.

HAMBURG — De bond van Duitse beroepsboksers heeft een 50 jaar oude regel, waardoor het een vrouw verboden is bij bokswedstrijden aan de ring te zitten, afgeschaft. Een Westduitse fotografe, die vorig jaar bij een wedstrijd om het nationale kampioenschap zwaargewicht in Frankfort verboden werd aan de ring plaats te nemen, heeft de maatregel met succes aangevochten. Een overwinning op punten dus.

SUBT ta keda ketu bai invikto i na kabes

Jong Colombia a bin bèk den di dos buelta

WILLEMSTAD — Un komparashon entre e resultado ku e ekiponan a optené den respektivamente e promé i e di dos buelta ta mustra ku Jong Colombia a logra e mehorashon mas grandi di su aktuashon den e kampaña di futbòl 1983. E ekipo di Boca Sami, huntu ku Jong Holland, SUBT i UNDEBA, un di e kuater ekiponan ku no a konose derota den e di dos buelta, a sera e di dos buelta ku un total di 9 punto loke ta un adelanto di 6 punto kompará ku e resultado pober di 3 punto ku nan a optené den e buelta inisial. Tòg Jong Colombia ku su 9 puntonan no tabata e ekipo ku a logra mas punto den e di dos buelta ya ku SUBT, ketu bai lider di e divishon, a saka 10 punto for di su 7 partidonan. Den e kaso di e barikahelnan sinembargo no por papia di un mehorashon, loke lo tabata difisil tambe ya ku nan tabatin un promé buelta ekselente ku un total di 12 punto.

Na final di e di dos buelta e tabla di posishon ta komo sigiente:

	H	G	E	P	F-K	PT
1.SUBT	14	8	6	—	14- 3	22
2.J.-Holland	14	4	8	2	15- 8	16
3.Victory Boys	14	7	2	5	14-15	16
4.UNDEBA	14	2	9	3	15-16	13
5.J.-Colombia	14	3	6	5	13-16	12
6.Hub. Korsou	14	3	6	5	12-16	12
7.Sithoc	14	3	5	6	10-15	11
8.Skèrpènè	14	3	4	7	12-16	10

Kómodo antó ta e ventaha ku e barikahelnan tin riba e demas ekiponan, i esaki ketu bai den forma invikto. Na final di promé buelta e ventaha di e barikahelnan riba nan sigidó mas serkano, ku tabata Victory Boys, tabata apenas 1 punto. SUBT a termina e promé buelta ku un total di 12 punto i Victory Boys djies serk'ei ku 11 punto. Victory Boys por sierto ta e ekipo ku kompará ku e promé buelta a bai mas atras. E formashon di Santa Rosa no a yega mas leu ku 5 punto di e total di 14 ku el a disputá den e di dos buelta, loke ta 6 punto menos ku den e promé buelta. E kolegialnan di Sithoc tambe lo no mira bèk ku masha satisfakshon riba loke nan a presta den e di dos buelta: nan a logra 5 punto menos ku den e promé buelta (únikamente 3 punto kompará ku 8 den e buelta inisial). Esaki naturalamente ta splika nan kaída di un di tres puesto kompartí na final di e promé buelta pa e penúltimo puesto ku nan ta okupa aktualmente.

Pa loke ta produktividat e ekiponan a skor 3 gol menos: 51 kompará ku 54 den e promé buelta. E ekiponan ku mas a kontribui na e total aki ta Jong Colombia i Skèrpènè, tur dos ku 10. Sithoc i Hubentut Korsou di otro banda a hala e promedio abao ku únikamente 4 anotashon den nan 7 partidonan. E mihó goleadónan (kada unu ku tres) tabata John Bacuna (Jong Colombia) i Rignald Bernardus (Skèrpènè). Den e departamento aki Sydney Bito (Victory Boys), Jimmy Wolf (Hubentut Korsou) i Stè Girigorie (SUBT) ta na kabes ku 5 gol kada unu. Ta sigi nan ku 4 anotashon Humphrey Koots (VB) i Erwin Godfried (JH) i ku 3 anotashon Raymond Lucas (JH), Herbert Lucas (JH), John Bacuna (JC), Rignald Bernardus (Sk), Franco Martis (Sk) i Dudley Troncon (HK).

E ekiponan di di dos divishon no a finalisá e di dos buelta aínda. Tin aínda un partido pendiente entre Centro Barber i De Koning, kua ta programa pa djabierne awor. Den e divishon aki manera ta konosí Centro Dominguito ta fuertemente den e siya ku un total di 19 punto loke ta representá un ventaha di 3 punto riba e kompetensha mas serio ku ta bini di Vasco da Gama. Despues di Vasco ta sigi De Koning ku 11 punto (den 11 partido), Barber ku 10 punto (tambe den 11 partido), Vesta ku 10 punto, Canisius Boys ku 9 i Indekor ku 7.

HELSINKI — De Fin Juha Tiainen heeft gisteren bij atletiekwedstrijden in Finland een uitstekende prestatie geleverd bij het kogelslingeren. De Fin kwam tot een afstand van 81,02 meter. Hij verbeterde daarmee voor de tweede maal het Finse record. In april bereikte Tiainen een afstand van 78,32 meter. Hij raakte tijdens de wereldkampioenschappen begin augustus in Helsinki het record kwijt aan Harry Huhtala, die 78,68 meter wierp. Deze prestatie werd door Tiainen dus met 2,34 meter overtroffen.

FC Twente lijft Spanjaard in

ENSCHEDE — Woensdag tekent Manuel Sanchez Torres een contract, dat hem voor één jaar bindt aan de eerste-divisieclub FC Twente. De Spaanse aanvaller en FC Twente, die door een mislukte transfer van Sanchez Torres naar Real Madrid in onmin leefden, kwamen dinsdag tot een principe-akkoord. In het nieuwe contract zal de clausule worden opgenomen, dat Sanchez Torres tussentijds en voor een gelimiteerd bedrag kan vertrekken.

De Spanjaard speelde dinsdag al een wedstrijd in het tweede elftal van FC Twente. Trainer Fritz Korbach heeft de aanvaller voor de wedstrijd van vandaag tegen SVV niet aan zijn aselectie toegevoegd. Korbach vindt dat spelers die de gehele voorbereiding hebben meegemaakt, voorlopig voorrang verdienen boven ,,weigeraar'' Sanchez Torres.

Tiener schuift Karpov opzij

BENSHEIM — De veertienjarige Peter Klings uit Heppenheim (West-Duitsland) is er in geslaagd tijdens een simultaan met 20 spelers wereldkampioen Anatoli Karpov te verslaan. Enkele zetten voor het verstrijken van de tijd moest de 32-jarige wereldkampioen uit de Sovjet-Unie erkennen dat hij geen enkele kans meer had om nog te winnen of zelfs maar op een remise uit te komen. Karpov sloot de vi f uur durende simultaan in het plaatsje Bensheim met zeventien overwinningen, twee remises en de nederlaag tegen Peter Klings af. De jonge Westduitser zei er niets van te begrijpen en speelde met een aantal vrienden de partij nog eens zorgvuldig na.

Zwaardere motoren toegestaan in formule 2 wagens

DUSSELDORP — In de formule-2-competitie, de ,,eerste divisie'' van de autorensport, worden in 1984 zwaardere motoren gebruikt. De maximale toegestane cilinderinhoud is door de internationale autosportfederatie (FISA) met 1000 cc uitgebreid. In plaats van de tot nu toe gebruikte twee-litermotoren (van BMW en Honda) mogen de f2-bolides volgend seizoen uitgerust zijn met drie-literkrachtbronnen. Voor Cosworth, de bouwer van de in de formule 1 door de turbo's verdrongen motoren, betekent dat een nieuwe afzetmarkt. De afmetingen van de formule-2-wagens, die de 520 pk sterke motoren gaan gebruiken, zullen niet worden vergroot. Wel zal het gebruiken, van zijschorten, voor een grotere neerwaartse druk, worden verboden. In de formule 1 werd die reglementswijziging aan het begin van dit seizoen al ingevoerd.

Flushing Meadow in New York van start

Clerc ligt er na één ronde al uit

NEW YORK — Voor de als zevende geplaatste José-Luis Clerc duurde de strijd om de open Amerikaanse tennistitels dit jaar net zo lang als het toernooi van 1982. Dinsdag werd de Argentijn door de Amerikaan Tim Wilkison met opvallend gemak uit de race om zes miljoen gulden prijzengeld geworpen: 6-2, 6-3, 7-5. Een jaar eerder was Clerc ook in de openingsronde van de Amerikaanse titelstrijd op het beton van Flushing Meadows gestruikeld. De Australier Kim Warwick klaarde die klus toen in vijf zware sets.

In Flushing Meadow is gisteren het tennistoernooi om de open Amerikaanse kampioenschappen begonnen.

Clerc had tegen de linkshandige Wilkison tegen alle prognoses geen kans. De 25-jarige Argentijn was met verwachtingen naar New York vertrokken. Een miserabel eerste half jaar werd deze zomer uit de gedachten verbannen door drie achtereenvolgende overwinningen in het Amerikaanse toernooiencircuit. Wilkison, 23 jaar oud, was in vijf achtereenvolgende afleveringen van de ,,open Amerikaanse'' nooit verder gekomen dan de eerste ronde.

Daar kwam dinsdag verandering in. Clerc had geen geduld om Wilkison op de juiste manier aan te pakken. De Argentijn speelde voortdurend te haastig en maakte een lange serie onnodige fouten. Wilkison, ook een agressief type, was bedachtzamer in zijn aanpak en maakte vooral bij het serveren indruk. Clercs verschijnen aan het net werd door Wilkison bij herhaling afgestraft. De als 71ste tennisser van de wereld gerangschikte Amerikaan won met die strijdwijze de eerste twee sets op zijn gemak. In de derde set leverde Clerc in de slotfase nog wat weerwerk. Toen Wilkison bij 5-4 in zijn voordeel de partij mocht uitserveren, brak Clerc eindelijk door. In de tie-break was Wilkison (7-4) echter weer te sterk.

De als eerste geplaatste Amerikaan John McEnroe had tegen zijn landgenoot Trey Waltke vijf sets nodig om de tweede ronde te bereiken. Na drie uur had McEnroe, de winnaar van Wimbledon, de strijd tegen de nummer 125 van de wereld in zijn voordeel beslecht: 6-3, 5-7, 4-6, 6-0, 6-1.

Titelhouder Jimmy Connors heeft zich gisteravond geplaatst voor de tweede ronde van het enkelspel van de open Amerikaanse tenniskampioenschappen op de banen van Flushing Meadow bij New York. De Amerikaan won in vier sets van Ramesh Krishnan in India: 6-2, 6-4, 3-6 en 6-2.

Tracey Austin, de Amerikaanse die in 1979 en 1981 de titel bij de dames veroverde, heeft zich moeten terugtrekken wegens een rugblessure. Austin zou vandaag in de eerste ronde van het dames enkelspel uitkomen tegen de Zuidafrikaanse Yvonne Vermaak.

Dienstplichtigen van Antillen inzetbaar in buitenlandse oefeningen

WILLEMSTAD — In een deze maand aan de Staten aangeboden ontwerp-Landsverordening wordt invoeging van een nieuw artikel in de Dienstplichtverordening voorgesteld. Daardoor wordt het het militair gezag mogelijk Antiliaanse dienstplichtigen ook buiten de Antillen in te zetten bij bi- of multinationale oefeningen.

Momenteel kunnen deze dienstplichtigen op grond van artikel 135 van de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen, zonder hun toestemming niet worden aangewezen voor het verrichten van dienst buiten de Antillen. Zij kunnen zich, gebruikmakend van dit eerdergenoemde artikel 135 derhalve onttrekken aan deelname van oefeningen die buiten het Antilliaanse grondgebied worden gehouden.

Sinds de opheffing van de marinierskazerne Suffisant en de instelling van het detâchement Suffisant bleef slechts de Antilliaanse militie en een kleine kazernestaf gelegerd in het complex Suffisant. De ervaring van het dienstplichtige Antilliaanse kader beperkte zich sedertdien uitsluitend tot het dienen in de functies bi de Eerste Militaire Vorming (EMV) en de Voortgezette Militaire Vorming (VMV), zodat zij langzaam kwamen te verkeren in een sociaal en professioneel isolement.

Teneinde dit te doorbreken en de Antilliaanse dienstplichtigen in de gelegenheid te stellen ervaring op te doen bij een operationele gevechtseenheid werd daarom door de Commandant der Zeemacht besloten telkenmale voor een tijdsduur van vier maanden een tweetal Antilliaanse kaderleden te detâcheren bij een infanteriecompagnie van de marinebasis Parera. Aangezien deze compagnie evenwel regelmatig deelneemt aan oefeningen buiten het Antilliaanse grondgebied, diende de Landsverordening aangaande de dienstplicht te worden aangepast.

Om te waarborgen dat zowel de eerste als de herhalingsoefeningen toch tenminste grotendeels binnen de Antillen blijven plaatsvinden, is zowel aan de duur van een buitenlandse oefening als aan de totale periode waarin de dienstplichtige buitenslands dienst kan verrichten een beperking gesteld. Deze beperking komt voor EMV-dienstplichtigen neer op twee maanden in totaal, terwijl deze voor de herhalingsoefening op één maand neerkomt. De voorgestelde wijziging in de Landsverordening is er overigens niet op gericht om dienstplichtigen voor het volgen van cursussen naar Nederland te zenden. Een deelname aan dergelijke cursussen zonder de instemming van de betrokkene wordt niet wenselijk geacht, aldus de Memorie van Toelichting op de Landsverordening tot wijziging van de Dienstplichtverordening 19[illegible].

Novene bij 30-jarig feest Coromoto-kerk

WILLEMSTAD — Ter viering van het dertigjarig bestaan van de Coromoto-kerk begint vrijdag 2 september een novene. Op deze dag begint om zes uur een aanbiddingsuur, gevolgd door een Eucharistieviering, waarin de bisschop van Willemstad mgr Wim Ellis voorgaat. Tijdens de novene worden de preken verzorgd door mgr Ellis, mgr Hector Urrea Hernandez en pastoor Joaquin Giraldo.

Op zondag 4 september is er om tien uur 's morgens een speciale misviering voor de zieken, bejaarden en blinden. Op donderdag 8 september viert men de 331e verjaardag van de verschijning van Maria van Coromoto. Om half acht die dag is er 's avonds bij de Lourdesgrot te Habaai een processie, waarbij het Maria-beeld naar de Coromoto-kerk wordt overgebracht. Onderweg zullen voorstellingen zijn van de geheimen van de Rozenkrans en de Maria-verschijning. Op zondag 11 september wordt het zesde lustrum van de kerk gevierd met een pontificale misviering om zeven uur 's avonds, waarin mgr Ellis voorgaat, met verder toewijding aan en huldiging van Maria.

IMF verwacht hulp-verzoek van Bolivia

LA PAZ — Bij het Internationale Montetaire Fonds(IMF) verwacht men binnenkort een verzoek van Bolivia om te komen praten over steun aan het programma «van nationaal herstel» dat de nieuwe regering op poten wil gaan zetten. President Hernan Siles Zuazo heeft onder leiding van minister Fernando Baptista Gumucio een commissie in het leven geroepen welke met plannen moet komen om de economie nieuw leven in te blazen en om het economische en industriele appapraat op te zetten.

Het IMF heeft in de loop van dit jaar al twee missies naar Bolivia gestuurd om financiele informatie in te winnen welke noodzakelijk is voordat er met het IMF onderhandeld kan worden. Het voortdurende gaan en komen van hoger administratief personeel in La Paz heeft de zaak er niet overzichtelijker opgemaakt, met als gevolg dat het IMF nog steeds niet veel wijzer is geworden over de werkelijke financiële toestand van Bolivia. De perspectieven om uit de problemen te komen zijn volgens waarnemers niet gunstig. Bolivia heeft een buitenlandse schuld van drie miljard dollar. De economische bedrijvigheid in het land is het nulpunt echter dicht genaderd.

Miljoen voor vrijheid

MIAMI — Een federale rechter heeft in Miami de aanhouding bevolen van Cesar Tenorio Angel(45 jaar). Deze noemde zich «chef van de Veiligheidsdienst van Colombia». De man had op het ogenblik dat men hem aanhield een partij van tien kilo cocaïne bij zich. Hij vertelde de politie dat hi met pensioen was gegaan bij genoemde dienst en dat hij nu in Miami met een stomerij wilde beginnen. Het was trouwens niet zijn eerste bezoek aan de VS. In 1964 was hij op uitnodiging van de Amerikaanse regering een opleiding komen volgen aan een politieschool en hij was ook werkzaam geweest op het FBI-bureau in Virginia. Men vond het allemaal mooi en wel, maar al deze verhalen maakten het feit niet ongedaan dat hij aan douaneinspecteur Rivera samen met een andere man op een straat de cocaïne had overhandigd. De rechter bepaalde dat [illegible] nog wat van zijn [illegible] gaan genieten [illegible] miljoen dollar op tafel legt. [illegible] te [illegible]. Of de [illegible] zou [illegible] moe[illegible] zijn naam toch [illegible]

Steun betuigd aan BC-program

Sitek: CLO moet eilandsdienst worden

WILLEMSTAD — De Sitek is het volkomen eens met de regering dat op korte termijn duidelijkheid moet komen over de functie en bevoegdheid van het CLO (Centrum voor Leermiddelen Ontwikkeling). De Sitek meent dat dit orgaan van de centrale regering alleen nuttig voor Curacao is, als het een eilandsdienst wordt.

In het radioprogramma van de onderwijsbond wordt erop gewezen dat in het kader van invoeren van Papiamentu als voertaal op scholen het van wezenlijk belang is over goede leermiddelen te beschikken. En daartoe moet het CLO planmatig, consistent en coherent te werk gaan, aldus Sitek.

De bond verleent tevens volle medewerking aan introductie van Papiamentu in het onderwijs, aangezien het standpunt dat in het regeerprogramma aangenomen wordt, overeenkomt met "het beleid van de Sitek over tien jaar voor wat betreft Papiamentu". Hopelijk wordt nu zo gauw mogelijk begonnen met uitvoering van deze punten van het regeerprogramma die volgens de regering zelf, van groot belang zijn en grote prioriteit genieten.

Voor wat betreft het stroomlijnen en coordineren van het beslissingsprocedure vindt Sitek het zeer positief dat dit in het regeerprogramma opgenomen is.

Een diepgaand onderzoek van de onderwijsinstellingen zoals Schooladviesdienst en de dienst Onerwijs en Kultuur, is nodig, vindt de bond. Op die wi ze toont de overheid aandacht voor het optimaal functioneren van deze diensten, zowel als overheid, als schoolbestuur en als begeleidende en controlerende instantie.

Onrust houdt aan in Pakistan

ISLAMABAD — In de Pakistaanse provincie Sind zijn bij een treffen tussen politie en betogers zeker veertig gewonden gevallen. In deze provincie begon twee weken geleden de burgerlijke ongehoorzaamheidscampagne tegen het militaire bewind. In de stad Panno Aquil betoogden 40.000 mensen. Ook daar werd gevochten tussen politie en betogers. In andere steden lieten tegenstanders van president Zia Ul Haq zich vrijwillig oppakken.

Braziliaanse president weer aan het werk

RIO DE JANEIRO — President Joao Figueiredo van Brazilie heeft zijn werkzaamheden hervat na een afwezigheid om gezondheidsredenen van 43 dagen. De 65-jarige president had in 1981 een hartinfarct en ging in juli van dit jaar naar de VS voor een hart-operatie. Hij keerde op 12 augustus al terug in Brazilie. Figueiredo kan nog niet volledig aan de slag, maar moet het op doktersadvies nog rustig aan doen. Tijdens zijn afwezigheid werden de zaken waargenomen door vice-president Aureliano Chaves. De [illegible] gelijk te maken met een omvangrijk plan van de grootste oppositiepartij PMDB om de directe verkiezingen van de president in te voeren, hetgeen nu indirect gebeurt, maar ook wil deze partij dat er in 1986 een nationale grondwetgevende vergadering bijeengeroepen wordt en dat de analfabeten ook stemrecht krijgen. In 1985 loopt de ambtstermijn van Figueiredo af.

Protesten in Bolivia

LA PAZ — De Boliviaanse regering wil het overleg met de arbeiders, de vakbeweging, voortzetten over een gezamenlijk economisch en politiek programma. Deze mededeling werd gedaan door de officiele commissie welke tot tien dagen geleden met de arbeiders overlegde over een daadwerkelijke participatie in de regering. Op een gegeven ogenblik zette de regering achter deze besprekingen een punt omdat de vakbeweging teveel eisen stelde.

WORLD IN A NUTSHELL

[illegible]RUT — Lebanese soldiers [illegible]ed ashore in helicopters [illegible]nding craft and attacked [illegible] Druse strongholds as [illegible]rines battled rebellious [illegible]amen near the interna[illegible] airport for the third [illegible]ht day. State radio re[illegible] heavy shelling in Christ[illegible]st Beirut, while the Mos[illegible] Western sector rumbled [illegible] rocket-propelled grenade [illegible]ortar fire. Three French [illegible]rs in the multinational [illegible]keeping force in Lebanon [illegible] para-military policeman [illegible] French embassy were kil[illegible] Beirut, The French De[illegible] Ministry confirmed in [illegible]

[illegible]SHINGTON — State De[illegible]ent spokesman John [illegible] steered clear of pointing [illegible] for attacks on US marines [illegible]anon, saying even "the [illegible]s at the airport looking [illegible] muzzles of the guns don't [illegible] who was responsible for [illegible]llings.

[illegible]RUSALEM — Israeli [illegible] Minister Menachem Be[illegible] [illegible] his letter of resigna[illegible], setting off a scramble in his [illegible] to pick a successor who [illegible] hold his right-wing gov[illegible]nment coalition together. Although he delayed submitting his resignation to President Chaim Herzog, political circles were convinced that the six-year Begin era, which brought Israel peace with Egypt and war in Lebanon, was over.

PARIS — A hijacked Air France jetliner with at least 15 hostages aboard has been refueled and might soon depart Teheran's airport for an undisclosed location, Air France officials said. It would be the fifth stop for the Boeing 727 since it was hijacked Saturday by four Arab-speaking men while on a flight from Vienna to Paris. The plane was refueled after a tense day of negotiations with Iranian authorities during which one of the hijackers fired a shot into the air after he briefly emerged from the aircraft with a hostage, the Air France spokesman said.

WASHINGTON — The World registered its biggest 12-month population increase in history in the past year and reached 4,721,887,000 people by mid-June, with more than half the total living in China, India, the Soviet Union, the United States and Indonesia. The one-year increase of 82,077,000 people was equivalent to adding the entire populations of both Mexico and Somalia to the world, or populating Switzerland again each month.

MANILA — A flatbed truck was draped in black to carry the body of Benigno Aquino on a 19-mile funeral procession through Manila to its burial place. Neither police nor members of the Aquino family would predict how many people might crowd Manila's streets to honor the slain oppostion leader but several schools were given a holiday, and some newspaper printed maps of the route. Meanwhile, President Ferdinand E. Marcos' government announced it had identified Aquino's slayer as a "notorious killer, a gun for hire", named Rolando Galman y Dawans (33).

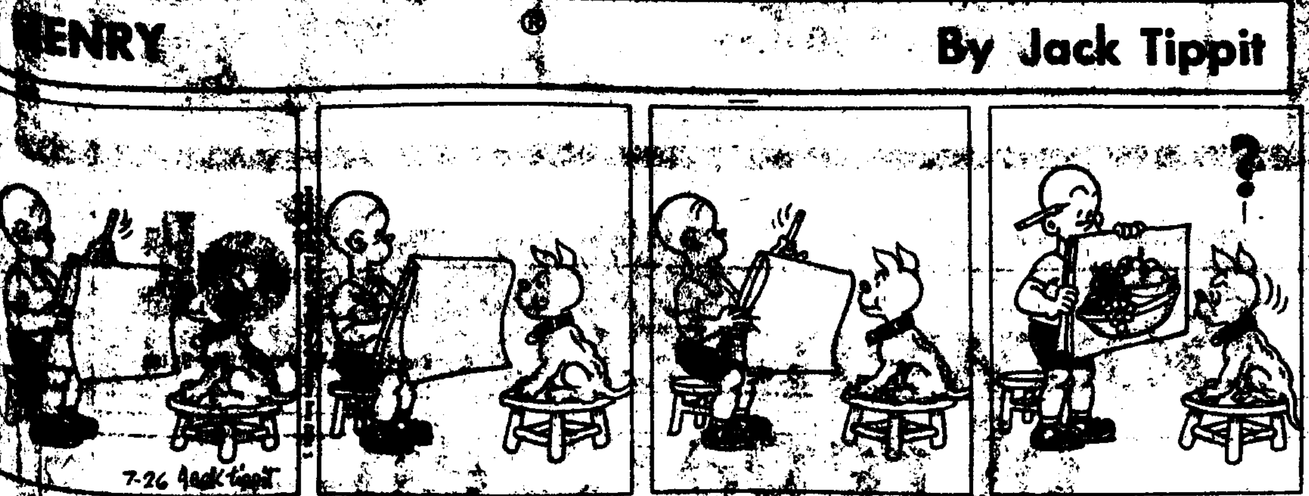
SANTIAGO — Urban terrorists assassinated the governor of Santiago in a three-way ambush that riddled his car with 62 rounds of automatic weapons fire, police said. Carol Urzua, 57, a retired army Major General, was hit by 15 bullets while stopped in early morning traffic on the street where he lived, investigators said. His chauffeur and his bodyguards also died in the attack by at least seven men and a woman who wore olive green fatigues and fled in three vehicles.

LONDON — Soviet President Yuri V. Andropov's latest nuclear missile cutback offer was met with guarded responses in Western Europe, ranging from Italy's "interest" to a distinctly cool British comment that it changes nothing fundamental. And while Western Europe reacted cautiously to Andropov's offer, the Soviet Union accused West Germany and the United States of blocking an arms reduction pact by not endorsing the proposal.

N'DJAMENA — President Hissene Habre offered to conclude a "reciprocal non-aggression pact" with Libya's Moammar Khadafy once all Libyan troops have been withdrawn from Chad. But he pre[illegible]

English Companion

HENRY — By Jack Tippit



Jim Henson's MUPPETS



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



QUINCY — By Ted Shearer







Bij de telefoondienst op Aruba heeft ROMAN VROLIJK er een kwart eeuw op zitten. Voor deze trouwe staat van dienst ontving hij, in bijzijn van zijn echtgenote, gelukwensen en de gebruikelijke enveloppe uit handen van gedeputeerde Pedro Kelly. Roman begon 25 jaar geleden als leerling en is momenteel belast met de technische administratie van het kabel-net.

*****

Morgen is het een halve eeuw geleden dat Nicolas Susana, beter bekend als SHON COLA, begon met het zingen van de toentertijd verboden «tambú». Geboren op Westpunt op 18 december 1916 verhuisde hij al op vierjarige



leeftijd naar Domingoito, waar hij tot op heden woont. Hij heeft een serie van vijftig bekende tambú-composities op zijn naam staan. Was het vroeger slechts mogelijk op Koninginnedag tambú te zingen in het openbaar, de rest van het jaar gebeurde het toch ook, zij het in 't geniep. Als de politie dan in de buurt kwam, moest iedereen maken dat-ie weg kwam. Ter gelegenheid van het gouden jubileum van tambúzanger Shon Colá wordt onder auspiciën van de Sectie Cultuur van het eilandgebied eind september een grootse viering op poten gezet. Maar vrijdag begint er eerst een uitgebreid interview met Shon Colá in de weekendbijlage Napa.

*****

Bij landsbesluit is MR. FREDERIK JACOB GORTER benoemd tot officier van justitie op Curaçao. Mr. Gorter, in 1942 geboren te Texel in Nederland, is vanaf 11 augustus 1983 benoemd voor de tijd van twee jaar.

*****

In het Nederlandse Bellingwolde is een [illegible] dingsgeschil vandaag geeindigd in beslaglegging van een grote boerderij met tien hectare grond. Die behoort toe aan zekere heer BOUWMAN, die 20 jaar lang stelselmatig heeft geweigerd alimentatie te betalen aan zijn eerste vrouw. Het bedrag is nu opgelopen tot 50.000 gulden Nederlands. De man weigerde aan zijn plicht te voldoen, omdat volgens hem de alimentatie niet aan de opvoeding van zijn kinderen werd besteed, maar door zijn ex-vrouw werd gebruikt om drank te kopen. De boerderij zal nu worden verkocht. Gisteravond deelde Bouwman pamfletten uit aan omwonenden, waarin hij de kinderbescherming van diefstal beschuldigde.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	64 7/8	- 1/4	I.B.M.	117 1/2	- 1 1/2
Asa Ltd.	69 1/8	+ 3/8	I.T.T.	42	+ 3/8
Anacomp	11 5/8	- 1/8	K.L.M.	48	unch
Beatrice Fds.	28 1/4	+ 1/2	Merck	96 1/2	+ 3/8
Burroughs	28 1/4	+ 1/2	Motorola	129 1/8	+ 7/8
Comsat	36 7/8	+ 1/8	N.C.R.	117 3/4	+ 3/4
Coca Cola	50 7/8	- 1/8	Pepsico	34 1/8	+ 1/8
Disney	57 1/8	+ 1	Pege Prod.	26 1/8	unch
Dome Mines	16 7/8	- 1/8	Royal Dutch	47 1/8	+ 1/8
Dupont	51 3/4	- 1/8	Sohio	57	+ 3/4
East.Kodak	66	+ 3/8	Shell Oil	46	- 7/8
Fluor	21 1/4	+ 1/8	Sears	37 1/4	unch
Ford	54 3/4	+ 3/8	Union Pac.	55 7/8	+ 5/8
Foster Wheeler	14 3/4	unch	U.S. Steel	27 3/8	unch
Genl.El.	49 3/8	+ 1/2	West.El.	43 5/8	+ 1/8
Genl.Motors	68	+ 3/4	Xerox	44 1/2	- 3/8
Dow Jones	1196,04	+ 1,93	Gold	417,90	+ 0,10
Six months tsy bills		10.14%	Silver	12,16	- 0,04

AMSTERDAM

A.B.N.	365,00	Philips	45,90
Akzo	73,20	Robeco	308,70
Heineken	128,20	Rolinco	302,20
Kon.Olie	[illegible]	Unilever	[illegible]

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL. [illegible]

WORD SLEUTH FOR THE ENJOYMENT OF THE PUZZLE MINDED READERS OF AMIGOE.
This puzzle has more and more participants. This week's winner of the 25 Nf. price, to be spent at the sponsor BOEKHANDEL ARUBA, is:

Rudolf Dorsman
Rooi Bosal 96
Aruba

He has to attend to the office of Amigoe, Nassaustraat 110 and his price will be fixed.

****

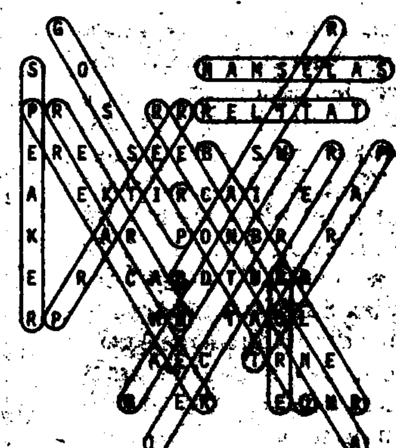
Those who want to participate must be aware of the fact that it is imperative to include the unlisted clue in the solution. We can recommend every participant to use an encyclopedia if one is not sure.

****

This week's sponsor is BOEKHANDEL AUGUSTINUS.
Solutions should be forwarded to the Amigoe before noon every Tuesday following the day of the publication. The address on Aruba is Nassaustraat 110, on Bonaire P.O.Box 122, on Curaçao P.O.Box 577 or Scherpenheuvel z/n. Please indicate "word sleuth" on the envelope.

****

Wordy Ones



WORD SLEUTH ● Doing Fine

```
H G R E A N S E P P I H C R N
E J H J I B J T J Y J A O H D
A I V Y I M L I R I D B A C Y
L M I I H M M O W O U M H H Y
T D G H H T D E O S N I I T U
Y A O A A Y L A T M P G R J O
M N R J K L J A N P I A I S R
I D O N E I E I E D E N J O D
Y O U W J R A R M H Y A G U G
J H S I G H K N I P E H T N I
H U N K Y D O R E E H A L D V
```

Last week's unlisted clue: [illegible]

Find the listed words in the diagram. They run in all directions—forward, backward, up, down and diagonally.

Unlisted clue hint: HEALTHY (3 WDS.)

Hale	Healthy	Hunky-dory	Blooming
Hardy	Hearty	Great	Jim Dandy
Swell	Robust	Sound	Well
Vigorous	Strong	Chipper	

© 1982 King Features Syndicate, Inc.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP 31 AUGUSTUS 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	2.60	2.655	2.715
NED GLD	58.34	59.06	59.86
BOLIVAR	—	—	—
ZW FRANCS	80.92	81.64	82.46
FR FRANCS	20.63	21.73	22.45
DUITSE MARK	65.36	66.08	66.88
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.89	1.09	1.15

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 31 AUGUSTUS 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.85
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 96/90	106.70
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	104.37
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.97
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

DOKTER-ASSISTENT
met ervaring op E.H.B.O. en V.K.
zoekt voor halve dagen
BIJPASSENDE BETREKKING
in huisartspraktijk.
Bellen na 7 p.m.
675819

TE KOOP:

Wit baby / kinderledikantje, verstelbaar met bijp. commode, z.g.a.n. f.475,-; al. schuifraam br. 243 cm., h. 91 cm.; babyfoon f.40,-; babybad f.10,-; stortbak, wit, laag model, nieuw, f.40,-; tweepersoonsledikant, wit, met Pullman matras f.250,-; radio-pick-up comb. + 2 25 Wattspeaker boxen f.195,-; 1 Philips kl. tv. 19", f.195,-.

Matancia K. 15,
Tel.: 77834.

Canon
PC-20
Personal Copier
ambraco
Schottegatweg Oost 4 · Tel.: 70400

RAMAYANA
Asiatic Giftshop
Speciaal:
met de hand beschilderde lipstickholders uit India fl.15,-, leren boekenleggers fl.1,-, black coral ringen fl.4,-, schelpencollecties in mooie dozen fl.18,- en fl.22,-.
Kaya Kolonchi 20
(Zijstraat Apollostraat)

Voor al Uw vakantie- en zakenreizen
KROONVLAG TRAVEL
Breedestraat 39
ARUBA 24777
Curacao 612072 611547

TE KOOP
FORD LTD STATIONWAGON 1979
(enige eigenaar)
Inl.:
Tel. 70850
tussen 10 en 12 m.
Financiering mogelijk.
Minimumprijs Fl. 11.500,-.

Bizonder enthousiast en erg dankbaar over mijn op dit mooie eiland opgedane ervaringen ben ik zaterdag 27 augustus afgelopen, naar Aruba vertrokken.
Mijn dank gaat uit naar alle bezoekers van mijn batik en silk-printing expositie, eveneens wil ik de dames die bij mij de batik-cursus hebben gevolgd veel succes toewensen.
Ik heb weliswaar één dringend verzoek aan degene die per ongeluk op de openingsdag van de expositie, mijn album heeft meegenomen deze aan de Schuttersweg 6 te willen bezorgen of op te bellen naar mevrouw E. Comenencia tel. 43181 of 613955 met opgave van adres, waarop de album wordt opgehaald.
Bij voorbaat hartelijk dank en tot ziens.

Rajiv Kaushik, Batik en silk-printing kunstenaar Den Haag, Nederland.

JANGA'S KEY SHOP IS VERHUISD
van Pietermaai 58 naar
BROKOPONDOSTRAAT 102
[illegible] **NONSTOP 9 a.m. - 5 p.m.** incl. zaterdag. **Tel. 44254.**

[illegible] worden met de modernste Automatic sleutelmachine in [illegible] gedupliceerd. Kant-en-klaar baardsleutels bij nummers krijgt U in seconden. Dupliceren van baardsleutels neemt 10 minuten in beslag. Voor Uw sloten zonder sleutels of wijzigen van de combinatie van Uw [illegible] geen probleem. Brengt U de sloten maar mee. volop par- [illegible]

Bij de SAFA in Amsterdam zijn er nog enige plaatsingsmogelijkheden voor de studie

FYSIOTHERAPIE

Gegadigden met een HAVO-diploma kunnen zich zo spoedig mogelijk telefonisch in verbinding stellen met nr. 31 20 106479 in Amsterdam tussen 8.00 en 18.00 Ned. tijd.
Adres: Prof. Casimirstraat 1A 1068 KC
Voor evt. inlichtingen:
tel. 672036 tussen 17.00 en 18.00.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
Faculteit der Sociale en Economische Wetenschappen

Prof. Dr. M.R. van Gils van de Interfakulteit Bedrijfskunde van de Rijksuniversiteit te Groningen zal een lezing houden.

Onderwerp:

Ziekenhuismanagement en de beheersing van de kosten van de gezondheidszorg

Datum : 1 september 1983
Tijd : 20.30 uur
Plaats : Aula van de universiteit.

Alle belangstellenden zijn van harte welkom!

De dekaan.

drip irrigation is Booster
Vanaf **1 september** zijn wij **de hele dag geopend.**
Vanaf **8.00 u. tot 16.30 u.** En op **zaterdagen** van **9.00 u. tot 12.00 u.**
BOOSTER N.V. Reigerweg 2 (Hoek Alablancaweg)

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

OP DONDERDAG 1 SEPTEMBER 1983
VANAF 09.00 T/M 12.00 UUR
SAN FUEGOWEG, HERCULESWEG en GEDEELTE RONDE KLIPWEG (omgeving San Fuegoweg).

UITNODIGING
ASOSASHON DI MAESTRONAN KATOLIKO (A.M.K.)
VOOR
EEN INFORMATIEAVOND

Titel: **Gaat onze jeugd verloren?**
Datum: **donderdag, 1 september 1983**
Tijd: **7:30 p.m.**
Plaats: **Landhuis Habaai**
Sprekers: **Mr. R. Pietersz, Rechter**
Mej. I. Juliana, K.Z.P.
Mej. E. Pereira, directrice Casa Manita

Kurso ≡ Informatika ≡ Korsow

K-I-K

KURSO INFORMATIKA KORSOW

AANVANG NIEUWE KURSUSSEN: 3 september 1983

1. **Basiskennis Computers**
2. **Basiskennis Informatika 1**
3. **Basiskennis Informatika 2**
4. **Programmeur Basic (Micro-Computers)**
5. **Programmeur RPG II (Main Frame)**
6. **Programmeur Cobol (Main Frame)**

*****GRATIS*****:
-3 maanden Praktikum
-3 maanden gebruik KIK-bibliotheek
-3 maanden KIK-lidmaatschap studiecentrum

AANMELDING:
STUDIECENTRUM KURSO INFORMATIKA KORSOW
Jan Noorduynweg 13A

Dinsdag t/m vrijdag van 8.00 a.m. tot 18.00 p.m.

EILANDGEBIED CURACAO
Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt hierbij bekend dat de Eilandelijke Avond Middelbare Technische School bij voldoende belangstelling aanvangt met de opleiding

KALKULATOR IN HET BOUWBEDRIJF

Vooropleiding:
diploma M.T.S.
degenen die reeds als kalkulator werkzaam zijn, worden eveneens toegelaten.
Het kursusgeld bedraagt fl.10,-- per maand.
fl. 30,-- bij vooruitbetaling te voldoen op gironummer 36.96.16.
Inschrijvingen vanaf dinsdag 30 augustus 1983 vanaf 18.30 - 21.00 uur op de M.T.S. te Rigelweg no. 6 Groot Davelaar.

Bij aanmelding meebrengen:

- kopie diploma's/getuigschriften plus cijferlijst
- uittreksel bevolkingsregister
- 1 pasfoto
- stortingsbewijs 3 maanden schoolgeld
- fl. 10,-- inschrijfgeld.

Het Hoofd van de Dienst Onderwijs & Kultuur
F.E. Rozendal.

HET HOOFD VAN DE GENEESKUNDIGE- EN GEZONHEIDSDIENST MAAKT BEKEND:
dat de spreekkamer van de heer H.S. Durgaram, arts, is tijdelijk verhuisd naar Indianaweg No. 51. De spreekkamer is telefonisch bereikbaar via TELEFOON 84679

Afd. P.R. *Het Hoofd voornoemd,*
Dr. Mac Kibbelaar.

Accountantskantoor
Dijker en Doornbos/Caribbean

heeft mogelijkheden tot plaatsing van

BEGINNENDE EN GEVORDERDE ASSISTENTEN

Minimale opleidingseis is V.W.O.
Verdere studie is noodzakelijk.

Sollicitaties, uitsluitend schriftelijk, te richten aan ons kantooradres:

Schottegatweg Oost 108
Postbus 3089
Curacao.

rooi catootje auto park

Sensationele Aanbieding van het fantastische Rooi Catootje Autopark

Tel.: 78871

GET READY TO SAVE BIG ON OUR USED CARS

Tel.: 78873

Rooi Catootje Autopark maakt bekend dat zij U deze week een aantal auto's kan aanbieden tegen zó'n ongelooflijk lage prijs dat U wel móet kopen.
Als U een auto zoekt in goede staat en bovendien heel goedkoop, dan is hier Uw kans!
Kom langs zodat U gebruik kunt maken van deze speciale gelegenheid, die alleen

rooi catootje auto park U kan bieden!

HAGEMEYER
op Salinja

helpt mee de inflatie laag te houden en biedt veel artikelen aan tegen belachelijke lage prijzen, o.a.:

KLEUREN T.V.'s met of zonder remote control
ZW/W. T.V.'s
3 IN ONE STEREO
RADIO CASSETTE AM/FM
TIMEX HORLOGES

HUISHOUDELIJKE artikelen en nog veel meer......

MIS DEZE UNIEKE KANS NIET!!!

SUPER VERLAAGDE PRIJZEN

WIJ ZIJN OPEN VAN:
8.00 - 12.00 v.m.
2.00 - 6.00 n.m.

Bouwen, verbouwen of repareren...?
Met materialen van CTC!

EIDAI PLYWOOD Het beste multiplex op de Antillen
In 6 - 9 - 12 - 15 - 18mm
Eveneens verkrijgbaar in kwaliteit
EXTERIOR "Watervast verlijmd" **15%** CASH KORTING
BETON PLEX **15%** CASH KORTING
PINE SIDING
Gegroefde houten wand - en plafond panelen **15%** CASH KORTING
CERAMIC PANELS
Voor keuken, badkamer, etc **15%** CASH KORTING
FORMICA
meer dan 35 verschillende kleuren **15%** CASH KORTING
HARDBOARD **20%** CASH KORTING
SOFTBOARD **20%** CASH KORTING
WALL PANELING VANAF 17,50
Diverse dessins, ook Amerikaanse

CTC bouwmaterialen
Scharloo/Werfstraat Tel: 611044